Bap!
atelier parisien d'urbanisme

Région îledeFrance

École nationale supérieure d'architecture Versailles

ACTAR

55€ $59.95USD

ISBN 978-16-784-0184-1

55655 781678 040184 9

BAP! 2025
BIENNALE D'ARCHITECTURE
ET DE PAYSAGE D'ÎLE-DE-FRANCE

4° C ENTRE TOI ET MOI

SANA FRINI ET PHILIPPE RAHM

[FR] Le France connaîtra une hausse de +4°C des températures d'ici 2100. Son climat aujourd'hui tempéré sera transformé en un climat subtropical. L'exposition « 4°C entre toi et moi » de la 3e biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France, regarde vers les latitudes plus au sud, vers ces climats déjà plus chauds, pour trouver les modèles pour construire dans les latitudes plus au Nord dès aujourd'hui une architecture propre à résister à cette chaleur qui monte.

[EN] Temperatures in France will rise by +4°C by 2100. Its current temperate climate will be transformed into a subtropical one. The "4°C between you and me" exhibition at the 3rd Biennial of Architecture and Landscape Design in the Paris Region is looking southwards, towards climates that are already warmer, to find models for building architecture in northern latitudes that can withstand this rising heat.

ACTAR

UNIVERSITÉS [UNIVERSITIES]
1. Columbia University Graduate School of Architecture Planning and Preservation (GSAPP), USA
2. Cornell University College of Architecture Art and Planning (AAP), USA
5. Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis (ENAU), Tunisie
4. École nationale supérieure d'architecture de Versailles (ENSAV), France
5. École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL), Suisse
6. Archives de la construction moderne / ACM), École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) Suisse
7. Haute école d'art et de design de Genève (HEAD), Suisse
8. National University of Singapore. Department of Architecture (NUS), Singapour
9. Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), Pérou
10. Sapienza Universita di Roma Dipartimento di Pianificazione Design Tecnologia dell'Architettura (PDTA), Italie
11. Texas Tech University Huckabee College of Architecture (TTU), USA
12. The Ohio State University (OSU), USA
13. The University of Texas at Austin School of Architecture (UT Austin), USA
14. Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Mexique

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
15. Philippe Rahm
16. Mariami Maghlakelidze
17. José Tparra
18. Narjes Abdelghani
19. Alia Bel Haj Hamouda
20. Alia Ben Ayed
21. Imen Landoulsi
22. Olfa Meziou
23. Emeric Lambert
24. Hugo Haenni
25. Sophie Delhay
26. Valentin Calame
27. Erik L'Heureux
28. Augusto Roman
29. Alessandra Battisti
30. Angelo Figliola
31. Sina Mostafavi
32. Asma Mehan
33. Sana Frini
34. Alex Oetzel
35. Nerea Feliz
36. Clay Odom
37. Daou Ornelas
38. Daniel Tudela
39. Rivadenerya Elena
40. Gabriela Carrillo
41. Loreta Castro

ASSISTANTS
42. Capucine Legrand
43. Romain Curnier
44. Harry Wakatine
45. Gustavo Iturbe
46. Martin Gutiérrez
47. William Brinkman

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
48. Aiko Alvarez-Gibson
49. Sharel Liu
50. Metha Lajja
51. Matija Pogorilic
52. Yemin Yan
53. Anusha Dasgupta
54. Tony Liu
55. Shu Chen Xu
56. Aya Sellami
57. Amani Naija
58. Feriel Mesbah
59. Yosr Ammar
60. Mariem Chouchani
61. Hosni Aljamal
62. Mariem Chelbi
63. Mohamed Benothmen
64. Oumaima Meliane
65. Zitoun Imen
66. Raya Najet Rebai
67. Issra Messaoudi
68. Lina Kallel
69. Mohamed Benothmen
70. OumaÏma Beji
71. Mohamed Yessine Ayeb
72. Blanc Cyrielle
73. Bogarová Mária
74. Corral Ophélie
75. de Amorim Sacha
76. Fenoll Marine
77. Larivé Solène
78. Mariot Vincent
79. Petit Emma
80. Reinert Lea
81. Wipff Elise
82. Yanar Cetin
83. Bah Abdourahamane
84. Bonamoucha Djihane
85. Bouchiba Sana
86. Bui To Uyen
87. Campion Lola
88. Foreau Justine
89. Genet Guillaume
90. Ha Chaewoon
91. Kawamoto Masako
92. Marque Annabelle
93. Méderbel Fatima
94. Pham Thien-Thu
95. Robert Nolwenn
96. Roger Thomas
97. Sall Mamadou
98. Servais Juliane
99. Springer Floriane
100. Syed Khalil Gibran
101. Vail Léa
102. Anna Benador
103. Virginie Grand
104. Loïse Boulnoix
105. Lisa Girard
106. Lili Rouveure
107. Jean-Baptiste Bouleux
108. Ana Preda
109. Cindy Iso
110. Zofia Beyger
111. Mathieu Brajou
112. Valentina Takatc
113. Cloé Eischen
114. Emma Canton
115. Hugo Maia Schmitt
116. Letizia Milone
117. Martino De Grandis
118. Roeder David
119. Ana Karina Zepeda
120. Cindy Koo Xin Yu
121. Daryl Lim Mingze
122. Fu Jie
123. Jillian M. Lee
124. Kerk Xin Yi

LE PASSÉ [PAST]

CRITIQUES D'ARCHITECTURE [ARCHITECTURAL CRITICS]
220. Daniel A. Barber
221. Pierre Charbonnier
222. Beatriz Colomina
225. Rob Dunn
224. Pedro Gadanho
225. Béatrice Grenier
226. Lisa Heschong
227. Simone Horner
228. Gabriel Kogan
229. Eduardo Prieto
250. Carolyn Steel
251. Germán Valenzuela
252. Mark Wigley

LE PRESENT [PRESENT]

ARCHITECTES [ARCHITECTS]
176. Al Borde
177. Alsar Atelier
178. Andrés Jaque / Office for Political Innovation
179. APC
180. Aziza Chaouni
181. Bajet Giramé
182. Bandtksmith
183. BIAS
184. Civil Architecture
185. Colectivo C577
186. Colectivo Warehouse
187. Estúdio Flume
188. Estudio Gustavo Utrabo
189. Fleury Atallah Architectes
190. Harquitectes
191. HKP Architects
192. Hood Design Studio
195. Husos Arquitecturas
194. Isla
195. Khristian Ceballos Ugarte
196. Lanza
197. Luo Studio
198. Manuel Bouzas
199. MAS / Miškavi Architecture Studio
200. Mauricio Rocha / Taller de Arquitectura
201. Max Von Werz
202. Modu
205. Natura Futura
204. New South
205. Paparkone
206. Ponto Atelier
207. Projectiles
208. Roman Bauer Arquitectos
209. Rozana Montiel
210. Salazarsequeromedina
211. Sealab
212. Septembre Architecture
215. Shau
214. Souleima Fourati
215. Tatiana Bilbao
216. Takk
217. Tropical Space
218. Ignacio Urquiza / Ana Paula de Alba / Naso
219. Worofila

LE FUTUR [FUTURE]

ÉCRIVAINS [WRITERS]
255. Aurélien Bellanger
254. Jean-Max Colard
255. Marie Darrieussecq
256. Célia Houdart
257. Annie Lulu
258. Marielle Macé
259. Yamen Manef
240. Samy Manga
241. Ryoko Sekiguchi
242. Peter Stamm
245. Dominic Thomas
244. Abdourahman Waberi

CINÉASTES [FILMMAKERS]
245. Derrick Belcham
246. Manuel Muñoz Rivas
247. Younes Ben Slimane

SANA FRINI
PHILIPPE RAHM

4° C ENTRE TOI ET MOI

BAP!
2025

BIENNALE
D'ARCHITECTURE
ET DE PAYSAGE
D'ÎLE-DE-FRANCE

SANA FRINI
PHILIPPE RAHM

P. 6 AVANT-PROPOS
Valérie Pécresse, Présidente de la Région Île-de-France
François de Mazières, maire de Versailles
Nicolas Dorval-Bory, directeur de l'ENSAV
Sana Frini et Philippe Rahm, commissaires d'exposition

P. 12 TRANSITION
Younes Ben Slimane et Manuel Munoz Rivas

P. 18 INTRODUCTION GÉNÉRALE
Quatre degrés Celsius entre toi et moi par Philippe Rahm et Sana Frini

P. 26 I. PASSÉ
Introduction par Philippe Rahm et Sana Frini : *Apprendre du Sud*
Coupes climatiques par :
Columbia University
Cornell University
École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis
École nationale supérieure d'architecture de Versailles
École Polytechnique Fédérale de Lausanne
Haute école d'art et de design de Genève
National University of Singapore
Pontificia Universidad Católica del Perú
Sapienza Università di Roma
Texas Tech University
The Ohio State University
The University of Texas at Austin
Universidad Nacional Autónoma de México
P. 30 I.I Air : Refroidissement par convection
P. 70 I.II Eau : Refroidissement par évaporation
P.102 I.III Terre : Refroidissement par conduction
P.130 I.IV Feu : Refroidissement par radiation
P.162 BIBLIOGRAPHIE

P.168 II. PRÉSENT
Introduction par Philippe Rahm et Sana Frini : *Régionalisme en transition*
P.176 II.I Air : L'architecture contemporaine au défi de l'air
APC, BIAS, Colectivo C377, Estudio Flume, Harquitectes, Luo Studio, MAS, Modu, Roman Bauer Arquitectos, Salazar Sequero Medina, Shau, Tropical Space, Max von Werz
P.202 II.II Eau : L'architecture contemporaine au défi de l'eau
Alsar-atelier, Bajet Girarmé, Fleury Atallah Architectes, Gustavo Utrabo, Husos Arquitecturas, Rozana Montiel, Natura Futura, New South, Ponto Atelier, Taller de Arquitectura | Mauricio Rocha
P.222 II.III Terre : L'architecture contemporaine au défi de la terre
Aziza Chaouni, Tatiana Bilbao, Civil Architecture, Colectivo Warehouse, Hood Design Studio, Andrés Jaque / Office for Political Innovation, Projectiles, Souleima Fourati, Takk, Ignacio Urquiza and Ana Paula de Alba en collaboration avec Naso, Worofila
P.244 II.IV Feu : L'architecture contemporaine au défi du feu
Al Borde, Banduksmith, Manuel Bouzas, Khristian Ceballos Ugarte, H&P Architects, Isla, Lanza, Sealab, Septembre Architecture

P.262 III. FUTUR (VISIONS CRITIQUES DE 2100)
Introduction par Philippe Rahm et Sana Frini : *Anticiper le climat futur*
P.266 *Sur la décarbonisation*
Daniel A. Barber
P.268 *De la ville-coupable à la ville-solution*
Pierre Charbonnier
P.270 *Paris et les futurs du passé*
Rob Dunn
P.272 *Mise en abîme au énième degré*
Pedro Gadanho
P.278 *Thinking Landscape*
Béatrice Grenier
P.280 *Les fleurs de notre planète*
Lisa Heschong
P.282 *Ciel rouge / Ciel noir*
Gabriel Kogan
P.284 *Le chant des grenouilles*
Eduardo Prieto
P.286 *Journal de Londres, 1er janvier 2100*
Carolyn Steel
P.288 *«Réatterrir» à Versailles :*
Territoire et matérialité dans l'architecture contemporaine
Germán Valenzuela et Simone Horner
P.290 *Prendre la chaleur*
Beatriz Colomina et Mark Wigley

P.294 LISTE DES PARTICIPANTS
P.296 BIOGRAPHIES
P.302 COLOPHON

P. 6 FOREWORDS
Valérie Pécresse, President of the Region Île-de-France
François de Mazières, Mayor of Versailles
Nicolas Dorval-Bory, director of the ENSAV
Sana Frini and Philippe Rahm, curators

P. 12 TRANSITION
Younes Ben Slimane and Manuel Munoz Rivas

P. 19 GENERAL INTRODUCTION
Quatre degrés Celsius entre toi et moi by Philippe Rahm and Sana Frini

P. 26 I. PAST
Introduction by Philippe Rahm and Sana Frini: *Learning from the South*
Climatic sections by :
Columbia University
Cornell University
École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis
École nationale supérieur d'architecture de Versailles
École Polytechnique Fédérale de Lausanne
Haute école d'art et de design de Genève
National University of Singapore
Pontificia Universidad Católica del Perú
Sapienza Università di Roma
Texas Tech University
The Ohio State University
The University of Texas at Austin
Universidad Nacional Autónoma de México
P. 31 I.I Air : Cooling by Convection
P. 71 I.II Water : Cooling by Evaporation
P.103 I.III Earth : Cooling by Conduction
P.131 I.IV Fire : Cooling by Radiation
P.162 BIBLIOGRAPHY

P.168 II. PRESENT
Introduction by Philippe Rahm and Sana Frini: Regionalism in transition
P.176 II.I Air : Contemporary Architecture Challenging With Air
APC, BIAS, Colectivo C377, Estudio Flume, Harquitectes, Luo Studio, MAS, Modu, Roman Bauer Arquitectos, Salazar Sequero Medina, Shau, Tropical Space, Max von Werz
P.202 II.II Water : Contemporary Architecture Challenging With Water
Alsar-atelier, Bajet Girarmé, Fleury Atallah Architectes, Gustavo Utrabo, Husos Arquitecturas, Rozana Montiel, Natura Futura, New South, Ponto Atelier, Taller de Arquitectura | Mauricio Rocha
P.222 II.III Earth : Contemporary Architecture Challenging With Earth
Aziza Chaouni, Tatiana Bilbao, Civil Architecture, Colectivo Warehouse, Hood Design Studio, Andrés Jaque / Office for Political Innovation, Projectiles, Souleima Fourati, Takk, Ignacio Urquiza and Ana Paula de Alba in collaboration with Naso, Worofila
P.244 II.IV Fire : Contemporary Architecture Challenging With Fire
Al Borde, Banduksmith, Manuel Bouzas, Khristian Ceballos Ugarte, H&P Architects, Isla, Lanza, Sealab, Septembre Architecture

P.262 III. FUTURE (CRITICAL VISONS OF 2100)
Introduction by Philippe Rahm and Sana Frini: *Anticipating future climate*
P.267 *On decarbonization*
Daniel A. Barber
P.269 *From guilty city to solution city*
Pierre Charbonnier
P.271 *Paris and the Futures of the Past*
Rob Dunn
P.275 *Mise en Abîme to the N^th Degree*
Pedro Gadanho
P.279 *Thinking Landscape*
Béatrice Grenier
P.281 *Flowers of Our Planet*
Lisa Heschong
P.283 *Red Sky / Black Sky*
Gabriel Kogan
P.285 *The song of the frogs*
Eduardo Prieto
P.287 *London Diary, 1st January 2100*
Carolyn Steel
P.289 *«Relanding» in Versailles:*
Territory & Materiality in Contemporary Architecture
Germán Valenzuela and Simone Horner
P.291 *Take the Heat*
Beatriz Colomina and Mark Wigley

P.294 PARTICIPANT LIST
P.296 BIOGRAPHIES
P.302 COLOPHON

III.

III.

LE FUTUR

FUTURE

III.LE FUTUR

[FR]ANTICIPER LE CLIMAT FUTUR

Construire aujourd'hui, concevoir un bâtiment ne peut plus se faire selon les données géographiques et climatiques fixées à l'ère préindustrielle, car le changement climatique en cours est en train de réchauffer globalement tous les climats anciens, projetant les anciens biomes vers le nord tandis qu'à la place se retrouvent des climats plus chauds pour lesquelles leurs villes, leurs maisons n'ont pas été conçues et auxquels elles ne sont pas adaptées.

Avant l'ère industrielle, les villes et les bâtiments étaient construits spécifiquement pour des conditions géographiques, climatiques, hydrologiques propres à leur localisation, caractérisant des modes d'implantation, d'orientation, de construction et de matérialité, de formes, de relation au soleil, à l'eau, au sol, à l'air, caractérisant finalement un style régional, des spécificités locales, une identité matériellement fondée sur une géologie et un climat particuliers.

Il faut aujourd'hui réadapter les écosystèmes humains, animaux, végétaux à l'augmentation des températures et des épisodes de sécheresse et d'inondation. Si l'on construit une ville ou un bâtiment, ce n'est plus en prenant comme référence le climat d'hier ni même l'actuel, mais dès à présent celui de demain, celui plus chaud de 2050 et encore plus chaud de 2100, pour permettre aux humains de pouvoir habiter le mieux possible ces climats qui chauffent, et aux végétaux de survivre à des températures plus élevées et aux épisodes de sécheresse. En conséquence, la morphologie urbaine du XXIe siècle doit forcément changer par rapport à celle du XXe siècle pour s'adapter aux hausses de chaleur en cours et à venir quoi qu'on fasse. De la même manière, le style architectural va se modifier par rapport à celui que l'on connaît aujourd'hui pour prévenir le changement climatique et y résister.

L'habitat des humains n'échappe pas au mouvement des écosystèmes vers le nord et devra faire face à des températures toujours plus élevées, notamment en été, pouvant atteindre en 2100 les 50 °C. L'architecture et la ville doivent donc dès à présent se concevoir, se construire s'adapter et se préparer à des climats semblables à ceux qui existent actuellement à des centaines de km plus au sud et non plus à ceux d'aujourd'hui. C'est forcément à une transformation de la culture urbaine et architecturale à laquelle nous allons assister pour résister à cette montée des températures, à l'invention peut-être aussi d'une sorte de nouveau style, d'une nouvelle esthétique française dont nous aimerions ici présenter quelques anticipations en invitant des critiques d'architecture, des historiens et des philosophes à les imaginer avec des mots.

PHILIPPE RAHM ET SANA FRINI

[EN]ANTICIPATING FUTURE CLIMATE

Building today, designing a building can no longer be done according to the geographical and climatic data established in the pre-industrial era, as ongoing climate change is globally warming up all ancient climates, projecting ancient biomes northwards, while instead finding themselves in warmer climates for which their cities and houses were not designed and to which they are not adapted.

Before the industrial era, towns and buildings were built specifically for the geographical, climatic and hydrological conditions of their location, characterizing modes of siting, orientation, construction and materiality, forms, relationship to the sun, water, soil and air, ultimately characterizing a regional style, local specificities, an identity materially founded on geology and climate.

Today, human, animal and plant ecosystems must adapt to rising temperatures, droughts and floods. When we build a city or a building, we no longer take yesterday's climate, or even today's, as a reference, but tomorrow's, the warmer climate of 2050 and the even hotter climate of 2100, to enable people to live as comfortably as possible in these warmer climates, and plants to survive higher temperatures and droughts. As a result, the urban morphology of the XXIst century will inevitably have to change from that of the XXth century to adapt to current and future heat rises, we do. In the same way, the architectural style of today's will have to change to prevent and resist climate change.

Human settlements are no exception to the northward movement of ecosystems and will have to cope with ever-higher temperatures, particularly in summer, which could reach 50 °C by 2100. This means that architecture and cities must now be designed, built, adapted and prepared for climates similar those that currently exist hundreds of kilometres further south rather than those of today. We are bound to see a transformation of urban and architectural culture to resist this rise in temperature, and the invention of a new style, a new french aesthetic, of which we'd like to present a few anticipations here, inviting architectural critics, historians and philosophers to imagine them in words.

[FR]PARIS ET LES FUTURS DU PASSÉ
PAR ROB DUNN

Pour réfléchir à l'avenir de Paris, il faut penser aux avenirs du passé.

L'homme est né du changement, de la réinvention. La première espèce humaine, *Homo erectus*, est apparue il y a 1,9 million d'années. Contrairement à ses ancêtres, il avait un gros cerveau créé grâce à une adaptation du régime alimentaire, à une certaine capacité à rechercher des aliments plus délicieux et plus riches en énergie, peut-être de la viande grillée au barbecue, du miel, des moules ou des racines fermentées. Ce changement est apparu alors que les forêts déclinaient, que les savanes se développaient et que les anciennes méthodes ne fonctionnaient plus. Ceux qui ont mangé les nouveaux aliments et vécu selon les nouvelles méthodes ont survécu ; les autres ont disparu.

Chez les mammifères comme chez les oiseaux, les gros cerveaux évoluent en période de changement. Ils amortissent le changement, permettent aux animaux de se souvenir de la date de maturité de certains arbres fruitiers, de manger des aliments variés à des moments différents, de les stocker et, de bien d'autres façons, de faire face à des conditions variables avec ingéniosité. Les corbeaux, les corneilles, les geais, les perroquets, les singes sont tous nés dans des lieux et à des moments imprévisibles. Il en va de même pour les premiers humains, nés du feu et de la transition.

Il y a 15 000 ans, au Levant, le changement est revenu. Le Levant comprend la région aujourd'hui divisée entre le Liban, Israël, la Jordanie, la Palestine et la Syrie. Au Levant, le climat s'est réchauffé, puis s'est rapidement refroidi. À cette même époque, des humains ont commencé à y habiter. Nous les appelons aujourd'hui les Natufiens. Ils ont commencé à utiliser des levures pour fabriquer de la bière et, plus tard, du pain. Ils ont récolté puis cultivé des céréales pour nourrir ces levures. Ils ont commencé à vivre au même endroit d'une saison à l'autre. Tout cela était-il dû à l'évolution du climat ? Certains archéologues répondent par l'affirmative, d'autres par la négative. Dans leurs réunions et dans leurs livres, ils s'opposent avec soin et passion. Ce que nous pouvons dire avec certitude, c'est que pendant les siècles où le climat a changé au Levant, les sociétés ont emprunté des voies nouvelles. Elles l'ont fait par le biais de leurs rapports avec les levures, les céréales et les légumineuses. Des choses similaires se sont produites en Chine et ici et là dans le monde. Des transitions similaires, des détails différents, des espèces différentes.

Finalement, certaines populations humaines ont commencé à s'associer à des animaux non humains. Il ne s'agissait pas des premiers partenariats avec des animaux. Des relations anciennes existaient entre les oiseaux mangeurs de miel de l'espèce « indicateurs » et de nombreuses cultures humaines en Afrique et, il y a 40 000 ans, certains humains avaient commencé à vivre avec des loups/chiens. Mais ces partenariats étaient inédits. À une autre époque de changement, quelqu'un a décidé de ramper sous un aurochs – cette vache ancestrale – et de le téter, ou encore d'enclore une brebis ou une chèvre sauvages, ou encore un cochon. Certains humains s'adaptaient, voire provoquaient le changement, par le biais de partenariats. Je les appelle – avec les levures, les plantes, les animaux – des mutualismes. Ceux-ci ont créé de nouveaux modes de vie qui étaient les conséquences non seulement des humains ou de leurs partenaires, mais des deux. Lorsque certains humains se sont associés à des chevaux, par exemple, d'abord au Kazakhstan puis bien après, par rapport à la guerre qui est devenue plus probable. Ce n'était pas inévitable, mais c'est pourtant le chemin qui, une fois que les humains et les chevaux sont devenus des centaures culturels, a été le plus souvent emprunté.

Dans chacun de ces nombreux passés, les humains semblent avoir souvent fait face au changement en s'associant à d'autres espèces et en opérant les transformations culturelles qui en découlaient. Ces transformations étaient souvent radicales. Pour l'*Homo erectus*, on se représente une époque avant la viande cuite, la fermentation, l'abondance de miel. Pour les premiers agriculteurs, on imagine une époque d'abondance errante, où l'on se déplaçait au gré des saisons, où l'on mangeait du poisson et des gazelles, des baies et des fruits. Et puis pensons à un temps passé dans les maisons, dans le village, à manger de la bouillie et des lentilles et à boire de la bière et du vin de palme. Au Kazakhstan, pensons à une époque où chaque voyage était aussi lent ou aussi rapide que le marcheur le plus lent du groupe. Puis imaginons le temps des chevaux, où le monde devenait plus petit et où chaque voisin était plus proche.

Dans le Paris d'aujourd'hui, des millions de personnes vivent au milieu des conséquences de ces changements antérieurs, mangeant de la viande rôtie, buvant du vin ou de la bière, et rompant le pain. Le cerveau des Parisiens modernes est semblable à celui de l'*Homo*

erectus. Leur régime alimentaire s'appuie sur les partenariats forgés par les anciens. Les vestiges de ces héritages sont profondément ancrés dans les fondements de Paris. À cela s'ajoutent les spécificités culturelles de la France mélangées à celles de la capitale, une ville qui ne ressemble à aucune autre, dans laquelle les rues et les bâtiments ont été reconstruits et renaissent pourtant. Ils contiennent des passés et des pierres plus anciens, constituant la génétique géologique de l'histoire de la France.

Le changement qui se produira à Paris au cours des prochaines décennies est plus important que celui qui a touché les ancêtres de l'*Homo erectus* et que le changement climatique qui a coïncidé avec les progrès culturels dans le croissant fertile. Il pourrait s'agir d'une différence de quatre degrés centigrades. Cela pourrait facilement être plus. Certains jours, certains mois, peut-être certaines années entières, ce sera le cas. À ce réchauffement s'ajouteront les degrés supplémentaires liés aux îlots de chaleur urbains. Parce que le ciment, le béton et les briques emmagasinent la chaleur, des parties de Paris seront plus chaudes – et variables – de douze degrés centigrades que les températures historiques. Tantôt chaudes et poussiéreuses, tantôt ravagées par la sécheresse et ruisselantes. Parfois des inondations, des incendies, de la pluie.

Ce changement ressemble aux précédents, mais reste différent. D'une part, il n'est pas facile pour des millions de Parisiens de se déplacer et, pour la plupart, c'est un changement qui naîtra sur place. D'autre part, si l'on se tourne vers le passé lointain, rien ne prouve que les humains avaient planifié les changements qui les ont frappés. Le changement dans la vie des ancêtres de l'*Homo erectus* a été rapide, vu de notre époque, mais lent par rapport à leur vie. Il était évolutif et s'est produit en fonction d'un décès ou d'une naissance à la fois. Le changement au Levant a été plus rapide et pourtant, il ne s'est pas produit en une génération, comme ce sera le cas à Paris. Aucun être humain n'a vu le changement, pas complètement, et aucun n'a pu prédire sa venue. Nous ne savons pas si les ancêtres de l'*Homo erectus* ont imaginé l'avenir. Nous savons en revanche qu'ils n'auraient pas pu prévoir ce qui arrive. Les Natufiens ont peut-être essayé de prédire l'avenir. Des milliers d'années plus tard, les Mésopotamiens et, plus tard, les Assyriens, ont eu recours à de nombreuses formes de prédictions. Certains brisaient les os des poulets, d'autres observaient si les poulets picoraient ou non et d'autres encore relevaient la direction du vol des oiseaux ou examinaient le foie et les entrailles d'autres animaux. Parfois, ces pronostics étaient fondés sur des signaux fiables, des présages de la nature ; dans d'autres cas, il s'agissait d'une magie pleine d'espoir.

Les individus qui cherchaient à voir l'avenir en se fondant sur les viscères étaient des haruspices. Ceux qui se tournaient vers les oiseaux étaient des augures. Aujourd'hui, les oiseaux (et ceux qui les écoutent, y compris les ornithologues et les écologistes) ont encore quelque chose à dire. De nombreuses espèces d'oiseaux ont disparu de Paris. Les geais, les corneilles, les merles, les pies et, de plus en plus, les perruches sont présentes. Ce sont tous des oiseaux à gros cerveaux qui ont évolué pour tirer profit des périodes variables. Il est probable qu'ils persisteront ; plus ils prospéreront, plus ils nous signaleront la variabilité qui nous échappe. Ils le feront proportionnellement à l'imprévisible. Il en va de même pour les oiseaux purement féconds, tels que les pigeons et les moineaux domestiques. Observez-les, ils nous racontent des histoires de nos villes qui nous échappent.

Les physiciens mentionnent également l'avenir. Mais ils en parlent dans des contextes abstraits, de niveaux d'émissions et de températures. Les écologistes traduisent ce que les physiciens voient dans les réalités du monde vivant. Il y a quelques années, mon ami et collègue Matt Fitzpatrick et moi-même avons mis au point une approche permettant de traduire les prédictions des physiciens. En Amérique du Nord, nous pouvions prédire à quelle ville ressemblerait une ville existante selon différents scénarios. Matt a étendu cette approche au monde entier, y compris à Paris. D'après ses travaux, avec un réchauffement de quatre degrés, Paris ressemblera davantage à Naples ou à Bari, en Italie. Au cours des années plus chaudes, ou en cas de résultats extrêmes, Paris deviendra semblable à des villes plus chaudes ou plus sèches. Pensez à Rabat au Maroc.

Nous pouvons nous inspirer de ces villes pour voir comment les gens vivent. Qu'est-ce qui, de Naples, peut être apporté à Paris, de l'architecture, mais aussi de la nourriture, de l'agriculture, des façons d'être. Ce que l'on peut emprunter à Rabat. Une ville, c'est aussi une sorte d'être, auquel on peut s'associer. Que pouvons-nous apprendre du métabolisme de toute la vie de ces villes ? Des villes situées dans des climats comme Naples, qui possèdent les êtres vivants qui aideront le plus Paris à prospérer, les arbres qui, comme des poumons, survivent et exhalent de l'oxygène dans un avenir plus chaud. Les Italiens du sud qui vivent à Paris ont des histoires à raconter sur l'avenir de Paris, des connaissances à partager. Les villes dont le climat est comparable à celui de

Rabat ont encore d'autres êtres qui pourraient bénéficier aux Parisiens. Les Marocains vivant à Paris ont eux aussi des connaissances sur l'avenir. Le changement offert par cette connaissance pourrait être modeste, mais si nous revenons aux exemples de l'*Homo erectus* et du Levant, le succès pourrait bien signifier une ré-imagination et un partenariat plus radicaux avec d'autres espèces.

Pour un tel partenariat radical, nous pourrions nous tourner vers les espèces elles-mêmes. Il y a 1,9 million d'années, l'*Homo erectus* choisissait parmi les aliments qui pouvaient être transformés avec les outils dont il disposait. Il y a quinze à douze mille ans, les Natufiens ont choisi de s'associer à des levures, des céréales et des légumineuses, parmi d'autres êtres avec lesquels collaborer. Paris aussi pourra choisir, dans les décennies à venir. Le choix le plus simple est de trouver les moyens de cultiver les espèces qui vivent, par exemple, à Naples ou à Rabat. Pourtant, ces villes ne sont pas parfaites non plus. À quoi ressemble un choix plus audacieux, celui d'un partenariat à Paris avec les espèces qui donneraient aux Parisiens la meilleure vie possible ? Cela me rappelle ce que Primo Levi a dit à propos de l'époque à laquelle le centaure a été formé. Levi décrit un temps après une inondation. La boue était « l'hôte des mariages de toutes les espèces… [...] Ce fut une époque, qui ne se répétera jamais, de fécondité sauvage et extatique, où l'univers entier ressentit de l'amour, si intensément qu'il faillit retourner au chaos ».

Mais il n'est pas retombé dans le chaos. Et Paris n'a pas besoin de devenir un chaos. Les Parisiens peuvent choisir radicalement des espèces qui font plus que nous nourrir. Ils peuvent choisir les arbres qui rafraîchiront le mieux les rues dans les climats futurs, qui séquestreront le mieux le carbone, qui nettoieront le mieux l'eau. Ils peuvent choisir les microbes qui soutiennent le mieux la santé des systèmes immunitaires, la biodiversité qui est la plus bénéfique pour la santé mentale. Les algues, peut-être, qui font la photosynthèse sur les murs et les toits. Les fleurs qui courtisent les humains avec leurs odeurs, oui, mais aussi les insectes qui volent ici et là à travers nos meilleurs avenirs.

Les Parisiens peuvent choisir une ville vivante qui n'est pas seulement une façon de faire face à ce qui arrivera, mais qui permet aussi un avenir meilleur que le présent, un avenir plus sauvage que le présent, un avenir dans lequel Paris est sauvage avec les cris des oiseaux capables de prospérer dans des temps instables – les cris des corbeaux, le babil des pies, mais aussi, ici et là, les cris de ceux qui annoncent des temps plus stables, comme ceux que de nouveaux partenariats radicaux pourraient façonner.

[EN]PARIS AND THE FUTURES OF THE PAST
BY ROB DUNN

To think about the future of Paris, we must think about the futures of the past.

Humans emerged out of change; we are born of change, of reinvention. The first human species, *Homo erectus*, evolved 1.9 million years ago. Unlike its ancestors, *Homo erectus* had a big brain. That brain was made possible by a change in diet, some ability to search out more delicious and energy-rich foods. Maybe barbequed meat, maybe honey, maybe mussels or fermented roots. This change emerged as forests were waning, savannahs were waxing and the old ways no longer worked. Individuals who ate the new foods and lived in the new ways persisted; those who did not are gone.

In mammals and birds alike, big brains evolve in times of change. Big brains buffer change. They allow animals to remember when particular fruit trees ripen, to eat different foods at different times, to store food and to, in many other ways, deal with variable conditions through ingenuity. Ravens, crows, jays, parrots, monkeys, they were all born out of unpredictable places and times. So did the first humans; they were born of fire and transition. We were born out of fire and transition.

Fifteen thousand years ago, in the Levant, change came again. The Levant includes the region now parcelled into Lebanon, Israel, Jordan, Palestine and Syria. In the Levant, the climate warmed, only to rapidly cool. During this same time, some humans began to settle. We call them Natufians now. They began to rely on yeast to make beer and, later, bread. They gathered and then farmed grains to feed those yeast. They began to live in the same place from one season to the next. Was this all-in response to the changing climate? Some archaeologists say yes, others no. In their meetings and, in duelling books, they disagree with care and passion. But what we can say for sure is this, during the centuries in which climate changed in Levant, societies undertook fundamentally new paths. They did so through relationships with yeast, grains and pulses too. Similar things unfolded in China and here and there around the world. Similar transitions. Different details. Different species.

Eventually, some populations of humans began to partner with non-human animals. These weren't the first partnerships with animals. Ancient relationships existed between honeyguides and many human cultures in Africa and, by forty thousand years ago, some humans had begun to live with wolves/dogs. But these partnerships were something new. In yet another time of change, someone decided to crawl under an aurochs – that ancestral cow – and suckle, or to corral a wild sheep, a wild goat, or a pig. Some humans were coping with change, indeed making change, through partnerships. I call all of these partnerships – with yeast, with plants, with animals – mutualisms. The mutualisms created new ways of life that were the consequences not just of the humans or of their partners, but of both, together. Once some humans partnered with horses, for instance, first in Kazakhstan and then far beyond, war became more likely, war and empire. Not inevitable and, yet, the road that, once humans and horses became cultural centaurs, was more often travelled.

In each of many pasts, humans seem to have often coped with change through partnering with other species and through associated cultural transformations. These transformations were often radical. For *Homo erectus*, think about a time before grilled-meat, a time before fermentation, a time before abundant honey and then after. For the first farmers, think about a time of wandering abundance, of moving with the seasons, of fish and gazelle, berries and fruits. And then think about a time in houses, in the village, eating porridge and lentils and, yes, also drinking beer and palm wine. In Kazakhstan, think about a time when each journey was only as slow or as fast as the slowest walker in a group. And then think of a time upon horses, a time when the world became smaller and each neighbour nearer.

In modern Paris, millions live amidst the consequences of these previous changes, eating pleasurably roasted meat, drinking wine or beer, and breaking bread. The brains of modern Parisians are remarkably similar to those of *Homo erectus*. The diet of Parisians builds on the partnerships forged by ancients. Deep in Paris's bones are the remains of these legacies. On top of those though are other things, the cultural uniquities of France and, on top of those, mixed with those, the uniquities of Paris, a city unlike any other, a city in which the streets and buildings have been rebuilt and reborn again and again and yet, invariably, contain older pasts, older stones, the geological genetics of French history.

The change that will come for Paris in the next decades is greater than the change that befell the ancestors of *Homo erectus*, greater too than the climatic change that coincided with the cultural changes in the fertile crescent. It might be four degrees centigrade of

change, yes. It could easily be more. Some days, some months, maybe some whole years, it will be. On top of that warming will be the added degrees associated with the urban heat islands. Because cement, blacktop and bricks store heat, parts of Paris will be twelve degrees centigrade warmer than historic temperatures. Conditions will be hot, but also variable. Sometimes hot and drought wrecked; dusty corners and streams. Sometimes flooded. Sometimes fire. Sometimes rain.

This change is like previous changes, but also different. For one, it is not easy for millions of Parisians to move and so, for most, it is a change that will be born in place. Also, as we look to the distant past, there is no evidence that humans planned for the changes that befell them. The change to the lives of the ancestors of *Homo erectus* was fast when seen from our moment, yet slow relative to their lives. It was evolutionary change that occurred one death or birth at a time. The change in the Levant was faster and yet, still, it did not occur in a generation, as the change in Paris will. No human saw the change, not fully, nor was any human able to predict its coming. We don't know if the ancestors of *Homo erectus* imagined the future. We know, though, that they couldn't have foreseen the change to come. The Natufians may have tried to predict the future. Thousands of years later, the Mesopotamians and, later, the Assyrians, employed many forms of prognosticators. Some broke open the bones of chickens. Some watched whether or not chickens pecked. Others watched the directions the birds flew or looked into the livers or guts of other animals. They looked for signs. Sometimes this prognostication was based on reliable signals, nature portents; in other cases it was hopeful magic.

The individuals who sought to see the future on the basis of innards were haruspices. Those who turned to birds were auguries. Today, the birds (and those who listen to them, including ornithologists and ecologists) still have something to say. Many bird species have disappeared from Paris. Still common though are jays, crows, blackbirds, magpies, and, increasingly, parakeets. These are all big-brained birds that evolved to take advantage of variable times. They are likely to persist; the more they thrive, the more they will signal to us the variability that we miss. They thrive in proportion to the unpredictable. So did do those birds that are purely fecund, such as pigeons and house sparrows. Watch them, they speak to stories of our cities that we miss.

Physicists also tell us of futures. But they speak about futures in abstract contexts, levels of emissions and temperatures. Ecologists translate what physicists see back into the realities of the living world. A number of years ago, my friend and colleague, Matt Fitzpatrick and I developed an approach through which to translate the predictions of the physicists. In North America, we could predict which city an existing city will be like under different future scenarios. Matt extended the approach to consider the world, including Paris. Paris, Matt's work suggests, will, with four degrees of warming, become more like Naples or Bari, Italy, on average. In warmer years, or more extreme outcomes, Paris becomes like warmer or drier cities. Think Rabat in Morocco.

We can look to those cities to see how people live. What, from Naples, can be brought to Paris, from the architecture of Naples, but also the food, the agriculture, the ways of being. What can be borrowed from Rabat. But a city is also a kind of being, with which one can partner. What can we learn from the metabolism of all of the life in those cities? From the cities in climates like Naples, which have the living beings that will most help Paris to thrive, the trees that, like lungs, survive, thrive and exhale oxygen in a warmer future. Southern Italians living in Paris have stories to tell about the future of Paris, knowledge to share. Which cities with climates like Rabat have yet other beings from which the people of Paris might benefit. Moroccans living in Paris, they too know something about the future. The change this knowing offer could be modest, but if we return to the examples of *Homo erectus* and Levant, success may well mean more radical reimagining, more radical partnering with other species.

For such radical partnering, we might look to the species themselves. 1.9 million years ago, *Homo erectus* chose among the foods that could be processed with the tools at hand. Between fifteen and twelve thousand years ago, Natufians chose to partner with yeast, grains, and pulses, among other beings with which to collaborate. Paris, too, can choose, in these coming decades. The simplest choice is to find ways to grow the species that live in, say, Naples or Rabat. And, yet, those cities aren't perfect either. What does it look like to choose more boldly, to choose to partner in Paris with the species that would give Parisians the best life? I'm reminded of what Primo Levi said about the time in which the centaur was formed. Levi describes a time after a flood. The mud was 'host to the marriages of all the species… It was a time, never to be repeated, of wild, ecstatic fecundity, in which the entire universe felt love, so intensely that it nearly returned to chaos.'

But it didn't return to chaos. And Paris needn't become chaos. Parisians can radically choose species that do more than feed us. They can choose the trees that will best cool streets in future climates, that best sequester carbon, that best clean water. They can choose the microbes that best sustain health immune systems, the biodiversity that most benefits mental health. The algae, maybe, that photosynthesize on walls and roofs. The flowers that woo with their smells to humans, yes, but also the insects flying here and there through our better futures. Parisians can choose a living city that is not just a way of coping with what will come, but also that allows for a future better than the present, a future wilder than the present, a future in which Paris is wild with the calls of birds able to thrive in unstable times—crow caws, magpie chatter, but also, here and there, also, the calls of those that portend more stable times, like those that radical new partnerships could shape.

P.294 LISTE DES PARTICIPANTS
P.296 BIOGRAPHIES
P.302 COLOPHON

P.294 PARTICIPANT LIST
P.296 BIOGRAPHIES
P.302 COLOPHON

COMMISSAIRES [CURATORS]
Sana Frini
Philippe Rahm

ARCHITECTES [ARCHITECTS]
Al Borde
Alsar Atelier
Andrés Jaque /
Office for Political Innovation
APC
Aziza Chaouni
Bajet Giramé
Banduksmith
BIAS
Civil Architecture
Colectivo C377
Colectivo Warehouse
Estúdio Flume
Estúdio Gustavo Utrabo
Fleury Atallah Architectes
Harquitectes
H&P Architects
Hood Design Studio
Husos Arquitecturas
Ignacio Urquiza et
Ana Paula de Alba, en
collaboration avec Naso
Isla
Khristian Ceballos Ugarte
Lanza
Luo Studio
Manuel Bouzas
MAS /
Miskavi Architecture Studio
Mauricio Rocha /
Taller de Arquitectura
Max Von Werz
Modu
Natura Futura
New South
Paparkone
Ponto Atelier
Projectiles
Roman Bauer Arquitectos
Rozana Montiel
Salazar Sequero Medina
Sealab
Septembre Architecture
Shau
Souleima Fourati
Tatiana Bilbao
Takk
Tropical Space
Worofila

CRITIQUES D'ARCHITECTURE
[ARCHITECTURAL CRITICS]

Daniel A. Barber
Pierre Charbonnier
Beatriz Colomina
Rob Dunn
Pedro Gadanho
Béatrice Grenier
Lisa Heschong
Simone Horner
Gabriel Kogan
Eduardo Prieto
Carolyn Steel
Germán Valenzuela
Mark Wigley

UNIVERSITÉS [UNIVERSITIES]
Columbia University Graduate
School of Architecture
Planning and Preservation
(GSAPP), USA
ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Philippe Rahm
Mariami Maghlakelidze

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Aiko Alvarez-Gibson
Sharel Liu
Metha Lajja
Matija Pogorilic
Yemin Yan

Cornell University College
of Architecture Art
and Planning (AAP), USA
ENSEIGNANT [TEACHER]
José Ibarra

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Anusha Dasgupta
Tony Liu
Shu Chen Xu

École Nationale d'Architecture
et d'Urbanisme de Tunis
(ENAU), Tunisie
ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Narjes Abdelghani
Alia Bel Haj Hamouda
Alia Ben Ayed
Imen Landoulsi
Olfa Meziou

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Aya Sellami
Amani Naija
Feriel Mesbah
Yosr Ammar
Mariem Chouchani
Hosni Aljamal
Mariem Chelbi
Mohamed Benothmen
Oumaima Meliane
Ayeb Mohamed Yessine
Zitoun Imen
Raya Najet Rebai
Issra Messaoudi
Lina Kallel
Mohamed Benothmen
Oumaïma Beji
Mohamed Yessine Ayeb

École nationale supérieure
d'architecture de Versailles
(ÉNSAV), France
ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Emeric Lambert
Hugo Haenni

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Blanc Cyrielle
Bogárová Mária
Corral Ophélie
de Amorim Sacha
Fenoll Marine
Larivé Solène
Mariot Vincent
Petit Emma
Reinert Lea
Wipff Elise
Yanar Cetin

ENSEIGNANT [TEACHER]
Philippe Rahm

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Bah Abdourahamane
Bouamoucha Djihane
Bouchiba Sana
Bui To Uyen
Campion Lola
Foreau Justine
Genet Guillaume
Ha Chaewoon
Kawamoto Masako
Marque Annabelle
Méderbel Fatima
Pham Thien-Thu
Robert Nolwenn
Roger Thomas
Sall Mamadou
Servais Juliane
Springer Floriane
Syed Khalil Gibran
Vail Léa

École Polytechnique Fédérale
de Lausanne (EPFL), Suisse
ENSEIGNANT [TEACHER]
Sophie Delhay

ASSISTANTS
Capucine Legrand
Romain Curnier
Harry Waknine

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Anna Benador
Virginie Grand
Loïse Boulnoix
Lisa Girard
Lili Rouveure
Jean-Baptiste Bouleux
Ana Preda
Cindy Iso
Zofia Beyger
Mathieu Brajou
Valentina Takatc

Archives de la construction
moderne (ACM) / École
Polytechnique Fédérale
de Lausanne (EPFL),
Suisse

Haute école d'art et
de design de Genève
(HEAD), Suisse
ENSEIGNANT [TEACHER]
Philippe Rahm

ASSISTANT
Valentin Calame

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Cloé Eischen
Emma Canton
Hugo Maia Schmitt
Letizia Milone
Martino De Grandis
Roeder David
Zepeda Aranda Ana Karina

PARTICIPANTS

National University of Singapore Department of Architecture (NUS), Singapour

ENSEIGNANT [TEACHER]
Erik L'Heureux

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Cindy Koo Xin Yu
Daryl Lim Mingze
Fu Jie
Jillian M. Lee
Kerk Xin Yi
Lin Zichun
Liu Heng
Phua Jue Hua Pearl
Sabrina Mahbub
Teo Rui Zhi Rachel
Wu Shuhui
Yingxi Zhou

Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP), Pérou

ENSEIGNANT [TEACHER]
Augusto Román

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Alberto Lazo Cuba
Andrea Cardenas
Arumi Pala
Carolina Gomez
Daniel Mateo Rodriguez
Francisco Reynaga
Judit Mayorca
Juan Carlos Ylizarbe Rosales
Kenneth Rado
Mariel Abarca
Milagros Perales
Paloma Gonzales

Sapienza Università di Roma Dipartimento di Pianificazione Design Tecnologia dell'Architettura (PDTA), Italie

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Alessandra Battisti
Angelo Figliola

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Cherry Aala
Rosa Bianco
Denisa Dulaj
Flavia Leone
Mattia Morgia
Laura Pomella
Daniele Scalia
Giusy Solis
Pan Ziyi

Texas Tech University Huckabee College of Architecture (TTU), USA

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Sina Mostafavi
Asma Mehan

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Corinne Tendorf
Darian Martinez
Evan Machnacki
Garrett Whitehead
Hampton Perez
Jack Dittrich

The Ohio State University (OSU), USA

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Sana Frini
Philippe Rahm
Alex Oetzel

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Kristin Leuzinger
Markie Mathews
Daevon McDowell
Angela Sakis

The University of Texas at Austin School of Architecture (UT Austin), USA

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Nerea Feliz
Clay Odom

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Valentina Claros
Winnie Lin
Libbie Lee Ansell
Karina Thome

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Mexique

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Daou Ornelas
Daniel Tudela
Rivadenerya Elena

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
César Fabricio Cortés Morado
Paulina Neri Rosario

ENSEIGNANTS [TEACHERS]
Gabriela Carrillo Valadez
Loreta Castro Reguera

ASSISTANTS
Gustavo Iturbe
Martin Gutiérrez
William Brinkman

ÉTUDIANTS [STUDENTS]
Daniel Aguilar Hernández
Juan Pablo Angarita Rivera
Jesús Israel Pérez Navarrete
Andres Quiroz Angeles
Valeria Romero
Dhamar Sánchez
Mariana Velazco

CINÉASTES [FILMMAKERS]
Derrick Belcham
Manuel Muñoz Rivas
Younes Ben Slimane

ÉCRIVAINS [WRITERS]
Aurélien Bellanger
Jean-Max Colard
Marie Darrieussecq
Célia Houdart
Annie Lulu
Marielle Macé
Yamen Maneï
Samy Manga
Ryoko Sekiguchi
Peter Stamm
Dominic Thomas
Abdourahman Waberi

COMMISSAIRES [CURATORS]

SANA FRINI

Sana Frini est une architecte tunisienne basée à Mexico City, et cofondatrice de LOCUS (Mexique). Son travail se concentre sur les pratiques architecturales du Sud global, telles que les processus participatifs, les systèmes manufacturés artisanaux, les post-vernacularités, les réintégrations locales et la résilience climatique. Avec LOCUS, Sana Frini a récemment livré divers projets de régénération contextuelle, notamment la construction du premier bâtiment public à faible empreinte carbone au Mexique, le premier restaurant zéro déchet d'Amérique latine et la première prison climatique réadaptative du continent. Elle a également été sélectionnée comme commissaire de la biennale d'architecture et de paysage d'Île-de-France 2025 ainsi que curatrice du pavillon Mexicain de la Biennale de Venise 2025. Sana Frini a enseigné aux É.-U. dans des universités telles que Cornell University, Columbus et Kent University.

Sana Frini is a tunisian architect based in Mexico City, and co-founder of LOCUS (Mexico). Her work focuses on architectural practices of the global South, such as participatory processes, artisanal manufactured systems, post-vernacularities, local reintegration and climate resilience. With LOCUS, Sana Frini has recently delivered various contextual regeneration projects, including the construction of Mexico's first low-carbon public building, Latin America's first zero-waste restaurant and the continent's first rehabilitative climate prison. She was also selected to curate the Île-de-France 2025 biennial of architecture and landscape, as well as the Mexican pavilion at the Venice Biennale 2025. Sana Frini has taught in the USA at universities such as Cornell University, Columbus and Kent University.

PHILIPPE RAHM

Philippe Rahm est un architecte suisse diplômé de l'École Polytechnique Fédérale de Lausanne, docteur de l'Université de Paris-Saclay, dont l'agence *Philippe Rahm architectes* est établie à Paris. Il a notamment réalisé le Parc Central de Taichung à Taiwan, inauguré en 2020 (avec Mosbach paysagistes). Il est l'auteur en 2023 des livres *Histoire naturelle de l'architecture*, *Climatic architecture* et *Le Style Anthropocène*. Il a enseigné dans les universités de Harvard, de Princeton ou de Columbia, à la HEAD – Genève et à l'ENSA Versailles. Il a participé à de nombreuses biennales dont celles de Venise (2025), Tbilissi (2024), Madrid (2024), Chicago (2023) ou Tallinn (2022). En 2025, il est co-commissaire des biennales d'Île-de-France et de Saint-Étienne. Il est chevalier de l'Ordre du Mérite culturel de Monaco et a reçu la Médaille d'argent de l'Académie française d'Architecture.

Philippe Rahm is a Swiss architect with a degree from the École Polytechnique Fédérale de Lausanne and a doctorate from the Université de Paris-Saclay, whose practice *Philippe Rahm architectes* is based in Paris. His projects include the Taichung Central Park in Taiwan, inaugurated in 2020 (with Mosbach paysagistes). In 2023, he authored the books *Histoire naturelle de l'architecture*, *Climatic architecture* and *The Anthropocene Style*. He has taught at Harvard, Princeton and Columbia universities, HEAD – Geneva and ENSA Versailles. He has taken part in numerous biennials, including those in Venice (2025), Tbilisi (2024), Madrid (2024), Chicago (2023) or Tallinn (2022). In 2025, he is co-curator of the Île-de-France and Saint-Etienne biennales. He is a knight of the Monaco Order of Cultural Merit and has been awarded the Silver Medal of the French Academy of Architecture.

ARCHITECTES [ARCHITECTS]

AL BORDE

Al Borde (fondé en 2007) est un studio d'architecture basé à Quito et dirigé par David Barragán, Pascual Gangotena, Maríaluisa Borja et Esteban Benavides. Connu pour son approche innovante, ce cabinet multidisciplinaire met l'accent sur le développement local, l'innovation sociale et la durabilité environnementale. Lauréat du prix d'architecture uisse BancaStato 2024.

Al Borde (est. 2007) is a Quito-based architecture studio led by David Barragán, Pascual Gangotena, Maríaluisa Borja, and Esteban Benavides. Known for its innovative approach, the multidisciplinary practice emphasizes local development, social innovation, and environmental sustainability. Winner of the 2024 BancaStato Swiss Architectural Award.

ALSAR ATELIER

alsar-atelier est un studio d'architecture né pendant la pandémie et basé à Boston et Bogota. Le studio se concentre sur la conception et le développement d'architectures dans le domaine du bâti en recherchant les notions d'adaptabilité, d'abordabilité et de résilience. Le studio a généré une ligne de travail qui a été présentée dans divers médias, y compris l'édition de novembre 2023 de DOMUS. Récemment, le studio a été nominé pour le prix Mies Crown Hall Americas Prize EMERGE, cycle 5.

alsar-atelier is a pandemic-born architecture studio based in Boston & Bogotá. The practice focuses on the design and development of architectures in the built realm by pursuing notions of adaptability, affordability, and resilience. The practice has generated a line of work that has been featured in diverse media including the Nov 2023 Edition of DOMUS. Recently, the studio was nominated for the Mies Crown Hall Americas Prize EMERGE, Cycle 5

ANDRÉS JAQUE / OFFICE FOR POLITICAL INNOVATION

Andrés Jaque/Office for Political Innovation (OFFPOLINN) est un cabinet d'architectes, basé à New York et à Madrid, qui travaille à l'intersection du design, de la recherche et des pratiques corporelles et environnementales. Le cabinet a reçu le Prix Frederick Kiesler, le Prix mondial de l'UNESCO pour l'architecture durable et le LION D'ARGENT à la 14e Biennale de Venise.

Andrés Jaque/Office for Political Innovation (OFFPOLINN) is an architectural practice, based in New York and Madrid, working at the intersection of design, research, and body-environmental practices. They have been awarded with the Frederick Kiesler Prize, the UNESCO Global Award for Sustainable Architecture, and the SILVER LION at the 14th Venice Biennale.

APC

APC Architectural Pioneering Consultants est un cabinet d'architecture basé à Dar es-Salaam/Tanzanie et à Zurich/Suisse. Fondé en 2008, il est dirigé par Dark Gummich, Gunter Klix, Lucas Sager et Comfort Mosha. Nous nous concentrons sur des solutions de conception simples et adaptées au climat pour un large éventail de projets en Afrique de l'Est. Annika Seifert, Patricia Mhoja Bandora et Joselyn Uwineza ont contribué à l'exposition d'APC à la Biennale d'Architecture 2025.

APC Architectural Pioneering Consultants is an architecture practice based in Dar es Salaam/Tanzania and Zurich/Switzerland. Founded in 2008, it is led by Dark Gummich, Gunter Klix, Lucas Sager and Comfort Mosha. Our focus lies on climate responsive and simple design solutions for a wide range of projects in East Africa. Annika Seifert, Patricia Mhoja Bandora, and Joselyn Uwineza contributed to APCs Biennale d'Architecture 2025 exhibit.

AZIZA CHAOUNI PROJECTS

Aziza Chaouni Projects (ACP) est une agence de design multidisciplinaire basée à Toronto et Fès, spécialisée en architecture, paysage et construction durable. Fondée en 2007, elle collabore avec divers experts et institutions travers le monde. ACP privilégie une approche innovante et participative, primée pour ses projets écologiques et sociaux.

Aziza Chaouni Projects (ACP) is a multidisciplinary design agency based in Toronto and Fez, specializing in architecture, landscape and sustainable construction. Founded in 2007, it collaborates with experts and institutions around the world. ACP favours an innovative, participatory approach, winning awards for its ecological and social projects.

BAJET GIRAMÉ

Bajet Giramé développe des projets architecturaux, des prototypes construits, des expositions et des publications, visant à explorer et à étendre la multiplicité des interrelations matérielles, sociales et écologiques. Le travail du bureau a notamment été récompensé par le prix FAD 2024 « City and Landscape » et a été finaliste de l'AR Emerging Award 2024.

Bajet Giramé develops architectural projects, built prototypes, exhibitions and publications, aiming to explore and expand the multiplicity of

material, social, and ecological interrelations. Among others, their work has been recognized with the FAD award 2024 'City and Landscape' as well as a finalist for the AR Emerging Award 2024.

BANDUKSMITH STUDIO

BandukSmith Studio est un cabinet d'architecture basé à Ahmedabad, qui s'engage dans la réalisation par la recherche de méthodes de construction uniques, à la fois institutionnalisées et inventives. Nos projets construits explorent les limites de la construction indienne contemporaine. Nous donnons la priorité à nos contextes variés : climat, artisanat, compétences et connaissances locales, afin de produire des espaces accessibles, réalisables et magnifiquement construits.

BandukSmith Studio is an Ahmedabad-based architecture practice, which engages making through research on unique construction methods, both institutionalized and inventive, and built projects that explore the boundaries of contemporary Indian construction. We prioritize our varied contexts: of climate, of craft, of local skills and knowledge, to produce space that is accessible, achievable, and beautifully made.

BIAS

BIAS Architects & Associates a été fondé à Taïwan par Hanju Chen, Chen-Jung Liu et Alessandro Martinelli en 2013. Aujourd'hui, elle est constituée d'une équipe d'architectes et de curateurs d'origine asiatique et européenne ; ils se consacrent à la promotion du développement de l'espace public tout en tenant compte des besoins des parties prenantes humaines et non humaines.

BIAS Architects & Associates was established in Taiwan by Hanju Chen, Chen-Jung Liu, and Alessandro Martinelli in 2013. Today, it is constituted by a team of architects and curators with Asian and European background, dedicated to promoting the development of public space while considering the needs of both human and non-human stakeholders.

CIVIL ARCHITECTURE

Civil Architecture est une agence culturelle qui se préoccupe de la construction de bâtiments et de livres à leur sujet. Basé entre Bahreïn et le Koweït, le travail de Civil s'interroge sur ce que signifie produire de l'architecture à une époque résolument non civile, présentant un nouveau caractère civique pour une condition mondiale. Depuis sa fondation en 2017 par Hamed Bukhamseen et Ali Ismail Karimi, le cabinet a attiré de nombreux adeptes pour ses œuvres provocantes et son offre d'un avenir alternatif pour un Moyen-Orient naissant.

Civil Architecture is a cultural practice preoccupied with the making of buildings and books about them. Based between Bahrain and Kuwait, the work of Civil asks what it means to produce architecture in a decidedly uncivil time, presenting a new civic character for a global condition. Since its founding in 2017 by Hamed Bukhamseen and Ali Ismail Karimi, the practice has attracted a strong following for their provocative works and their offer of an alternate future for a nascent Middle East.

COLECTIVO C733

Colectivo C733, constitué en 2019, réunit les studios de Gabriela Carrillo, Carlos Facio et Jose Amozurrutia (TO), Eric Valdez (labg), et Israel Espín pour le développement de projets publics au Mexique. Tout au long de leur trajectoire, ils ont développé plus de 30 projets d'équipement urbain dans toutes les régions du pays et ont été reconnus dans les biennales d'architecture mexicaines, panaméricaines et ibéro-américaines. En 2024, ils ont reçu le Prix Obel pour leurs 36 œuvres développées en 36 mois.

Colectivo C733, constituted in 2019, brings together the studios of Gabriela Carrillo, Carlos Facio and Jose Amozurrutia (TO), Eric Valdez (labg), and Israel Espín for the development of public projects in Mexico. Throughout their trajectory, they have developed over 30 urban equipment projects in all regions of the country and have been recognized in Mexican, Pan-American, and Ibero-American architecture biennials. In 2024, they got the Obel Award for their 36 works developed throughout 36 months.

COLECTIVO WAREHOUSE

Colectivo Warehouse est un collectif fondé en 2013, axé sur l'architecture participative, l'art et l'urbanisme communautaire. Notre pratique explore tout ce qui est lié à ces domaines et prend de nombreuses formes – conception, construction, expositions, ateliers et publications – toujours à la recherche de processus collaboratifs pour façonner les espaces partagés qui favorisent la connexion et la transformation.

Colectivo Warehouse is a collective founded in 2013, focused on participatory architecture, art, and community-driven urbanism. Our practice explores everything that connects to these areas and takes many forms—design, construction, exhibitions, workshops, and publications—always seeking collaborative processes to shape the shared spaces that foster connection and transformation.

ESTÚDIO FLUME

Estúdio Flume, fondé en 2015 à São Paulo, conçoit des projets socio-environnementaux dans les divers biomes du Brésil. Axé sur la conception participative, il améliore les chaînes de production locales par le biais de l'architecture, en s'adaptant à des géographies et des climats distincts. Attaché à l'engagement communautaire et à la résilience, Flume a reçu de nombreux prix nationaux et internationaux pour son travail.

Estúdio Flume, founded in 2015 in São Paulo, designs socio-environmental projects in Brazil's diverse biomes. Focused on participatory design, it enhances local production chains through architecture, adapting to distinct geography and climate. Committed to community engagement and resilience, Flume has received numerous national and international awards for its work.

ESTÚDIO GUSTAVO UTRABO

Estúdio Gustavo Utrabo, basé à São Paulo et dirigé par l'architecte et artiste plasticien Gustavo Utrabo, explore les contradictions contemporaines à travers la technique et une perspective sensibles. Reconnus par des prix internationaux comme le RIBA International Prize (2018), ses projets font partie de diverses collections, notamment la collection permanente du Centre Georges Pompidou à Paris.

Estúdio Gustavo Utrabo, based in São Paulo and led by the architect and visual artist Gustavo Utrabo, explores contemporary contradictions through technique and a sensitive perspective. Recognized with international awards like the RIBA International Prize (2018), its projects are part of various collections, including the permanent collection of the Georges Pompidou Center in Paris.

FLEURY ATALLAH ARCHITECTES

L'agence Fleury Atallah architectes a été créée en 2011. Chacha Atallah à Tunis et Catherine Fleury à Toulon partagent une réflexion sur la question de la création contemporaine en milieu méditerranéen. Nos projets, majoritairement à l'échelle domestique, sont devenus également des terrains d'exploration pour utiliser et détourner des techniques ou des matériaux issus de l'architecture vernaculaire.

Fleury Atallah architectes was founded in 2011. Chacha Atallah in Tunis and Catherine Fleury in Toulon share a vision of contemporary creation in the mediterranean environment. Our projects, mostly on a domestic scale, have also become exploration grounds for using and diverting techniques and materials from vernacular architecture.

HARQUITECTES

Harquitectes est un bureau d'architecture fondé en 2000 par David Lorente, Josep Ricart, Xavier Ros et Roger Tudó. Ils combinent leur activité professionnelle avec l'enseignement, à la faculté d'architecture de l'Université polytechnique de Catalogne (ETSAV et ETSAB), à l'École polytechnique fédérale de Zurich et à la Graduate School of Design de l'Université de Harvard. Ils ont reçu plusieurs prix nationaux et internationaux et leur travail a été largement publié et exposé.

Harquitectes is an architecture studio founded in 2000 by David Lorente, Josep Ricart, Xavier Ros and Roger Tudó. They combine their professional activity with teaching, in Polytechnic University of Catalonia Faculty of Architecture (ETSAV and ETSAB), Swiss Federal Institute of Technology Zurich, and Harvard University Graduate School of Design. They have received several national and international awards and their work has been widely published and exhibited.

H&P ARCHITECTS

Doan Thanh Ha est diplômé de l'université d'architecture de Hanoi depuis 2002. Il a créé et dirige H&P Architects depuis 2009. Les travaux du studio se concentrent sur les communautés pauvres et défavorisées du Viêt Nam, en concevant des structures construites à partir de matériaux naturels, traditionnels et recyclés. Ces « espaces essentiels » sont imbriqués dans des systèmes écologiques pour former des environnements semblables à la nature qui peuvent s'adapter à des conditions changeantes.

Doan Thanh Ha graduated from Hanoi Architectural University in 2002. He set up and has been operating H&P Architects since 2009. The studio's works focus on poor and disadvantaged communities in Vietnam, designing structures built from natural, traditional and recycled materials. These 'essential spaces' are intertwined with ecological systems to form nature-like environments that can adapt to changing conditions.

HOOD DESIGN STUDIO

Nous répondons au lieu par une approche adaptative, en renforçant les modèles et les pratiques endémiques. Les espaces urbains et leurs objets agissent comme des sculptures publiques, créant de nouvelles ouvertures à travers lesquelles nous pouvons voir la beauté émergente et l'étrangeté qui nous entourent.

We respond to place with an adaptive approach, strengthening endemic patterns and practices. Urban spaces and their objects act as public sculpture, creating new apertures through which to see emergent beauty and strangeness around us.

HUSOS

Husos est un cabinet espagnol qui considère l'architecture comme un puissant outil de transformation écologique et sociale. Leur travail explore la manière dont l'architecture peut contribuer au bien-être et à la joie des divers êtres sensibles qui habitent notre monde, tout en s'intéressant à la santé de la planète, ces deux aspects étant considérés comme des objectifs indissociables.

Husos is a Spanish practice that views architecture as a powerful tool for ecological and social transformation. Their work explores how architecture can contribute to the well-being and joy of the diverse sentient beings that inhabit our world, while also addressing planetary health—understanding both as inseparable goals.

IGNACIO URQUIZA ET ANA PAULA DE ALBA
EN COLLABORATION AVEC NASO

Co-fondé par Ana Paula de Alba et Ignacio Urquiza, Estudio IUAPdA est une équipe de designers et d'architectes dédiée à la recherche de solutions objectives et fonctionnelles pour des projets variés. Nous travaillons sur différents programmes, usages et échelles, convaincus que le design et l'architecture ont un impact positif, quel que soit le contexte.

José Ignacio Vargas, architecte mexicain, a été assistant de Ricardo Legorreta avant de poursuivre ses études à la Glasgow School of Art. De retour au Mexique, il a collaboré avec Tatiana Bilbao et FRAMA Copenhagen. Diplômé d'un MPhil en architecture et urbanisme de la Architectural Association de Londres (2017), il enseigne depuis 2018 à l'Universidad Iberoamericana de Mexico.

Co-founded by Ana Paula de Alba and Ignacio Urquiza, Estudio IUAPdA is a team of designers and architects committed to finding objective and functional solutions for diverse projects. We work across different programs, uses, and scales, believing that design and architecture have a positive impact regardless of context.

José Ignacio Vargas, a Mexican architect, worked as an assistant to Ricardo Legorreta before studying at the Glasgow School of Art. Upon returning to Mexico, he collaborated with Tatiana Bilbao and FRAMA Copenhagen. He holds an MPhil in architecture and urban design from the Architectural Association in London (2017) and has been teaching at Universidad Iberoamericana in Mexico City since 2018.

ISLA

Juan Palencia de Sarriá (Madrid, 1981) & Marta Colón de Carvajal Salís (Majorque, 1982). Isla : Studio d'architecture basé à Majorque qui conçoit des projets contemporains enracinés dans le lieu et la culture. Isla est un bureau de design basé à Majorque qui aborde chaque projet de manière contextuelle, en partant du lieu et de sa culture. En mettant en valeur le potentiel existant et en honorant l'artisanat traditionnel, Isla élabore des solutions contemporaines spécifiques à chaque site.

Juan Palencia de Sarriá (Madrid, 1981) & Marta Colón de Carvajal Salís (Mallorca, 1982). Isla: Mallorca-based architecture studio building contemporary designs rooted in place and culture. Isla is a Mallorca-based design office that approaches each project contextually, starting from the place and its culture. By highlighting existing potential and honoring traditional craftsmanship, Isla crafts contemporary, site-specific solutions.

KHRISTIAN CEBALLOS UGARTE

Khristian Ceballos Ugarte est un architecte vénézuélien basé à Paris, professeur et directeur du master *Réutiliser* à l'École Spéciale d'Architecture. Fondateur de KCU Architects et d'ADJKM, il développe des projets internationaux privés et publics axés sur des méthodes collaboratives et une approche participative. Cofondateur de Dislocal-Lab, il se spécialise dans la conception durable et les politiques architecturales.

Khristian Ceballos Ugarte is a Venezuelan architect based in Paris, professor, and the director of the *Réutiliser* master's program at the École Spéciale d'Architecture. As the founder of KCU Architects and ADJKM, he leads international private and public projects with a strong emphasis on collaborative methods and a participatory approaches. A co-founder of Dislocal-Lab, he specializes in sustainable design and architectural policies.

LANZA

Fondé en 2015 par Isabel Abascal et Alessandro Arienzo, LANZA est un studio d'architecture basé à Mexico. Son travail, salué pour son inventivité et sa sensibilité au contexte, couvre le design industriel, les projets résidentiels, culturels et d'infrastructures publiques. LANZA a reçu plusieurs distinctions, dont le prix Emerging Voices en 2023.

Founded in 2015 by Isabel Abascal and Alessandro Arienzo, LANZA is a Mexico City-based architecture studio. Their work, celebrated for its inventiveness and sensitivity to context, spans industrial design, residential, cultural, and public infrastructure projects. LANZA has received multiple accolades, including the Emerging Voices Award in 2023.

LUO STUDIO

LUO studio est attentif à la construction durable et préconise l'utilisation d'un minimum de matériaux pour créer un espace plus « universel ». Nous insistons sur l'utilisation de matériaux naturels dans la construction, nous étudions et concevons des bâtiments en bois qui adoptent des structures préfabriquées en acier et en bois, et nous nous efforçons d'établir un lien avec les constructions en bois traditionnel orientales en utilisant des techniques locales.

LUO studio pays attention to sustainable construction, and advocates using minimum materials to create more 'universal' space. We insist on applying natural materials to construction, study and design wooden buildings that adopt prefabricated steel and wood structures, and work to build a connection with Oriental traditional timber constructions through utilizing local techniques.

MANUEL BOUZAS

Manuel Bouzas est un architecte espagnol basé en Galice et à New York. Son travail de conception englobe la pratique, l'éducation, la conservation, la recherche et l'édition. Fondateur de MB-AE, il enseigne à Cornell AAP, assure le commissariat d'*Internalities* au pavillon espagnol de la Biennale de Venise 2025 et édite *Obradoiro*, le journal de l'Institut galicien des architectes.

Manuel Bouzas is a Spanish architect based in Galicia and New York. His design work spans practice, education, curation, research, and publishing. Founder of MB—AE, he teaches at Cornell AAP, curates *Internalities* at the Spanish Pavilion, Venice Biennale 2025, and edits *Obradoiro*, the Galician Institute of Architects' journal.

MISKAVI ARCHITECTURE STUDIO

MAS est un cabinet d'architecture et de design basé à Istanbul. Le studio s'engage dans des projets à différentes échelles et sur différents supports, allant de la conception de meubles sur mesure à des transformations urbaines, grâce à une approche itérative et axée sur le concept. Ancré dans la clarté, la communication et la créativité, MAS s'efforce de concevoir des projets qui non seulement satisfont les besoins, mais aussi inspirent et innovent.

MAS is an architecture and design practice based in Istanbul. The studio engages in projects of various scales and media ranging from custom-made furniture design to urban transformations through an iterative, concept-driven approach. Rooted in clarity, communication and creativity, MAS strives for designs that not only satisfy needs but also inspire and innovate.

MAURICIO ROCHA - TALLER DE ARQUITECTURA

Mauricio Rocha Iturbide a fondé *Taller de Arquitectura* à Mexico en 1991. L'entreprise mélange des matériaux locaux avec des technologies de pointe pour créer une architecture de haute qualité, sensible au contexte et à toutes les échelles. Reconnu dans le monde entier, Taller a remporté des prix importants, notamment la Médaille d'Or 2019 de l'Académie d'Architecture de France et le MCHAP en 2023.

Mauricio Rocha Iturbide founded *Taller de Arquitectura* in Mexico City in 1991. The firm blends local materials with cutting-edge technology to create context-sensitive, high-quality architecture across scales. Recognized globally, Taller has won major awards, including the 2019 Médaille d'Or from France's Academy of Architecture and the MCHAP in 2023.

MAX VON WERZ ARCHITECTS

Max von Werz Architects est un jeune cabinet d'architecture primé basé à Mexico. Fournissant des services dans les domaines de l'architecture et de la construction, MVWA travaille à des échelles et dans des secteurs variés, avec un intérêt particulier pour le travail résidentiel et les projets liés au secteur de l'hôtellerie. Nous sommes très attachés à l'attention que nous portons aux détails, au soin et au professionnalisme que nous mettons dans notre travail.

Max von Werz Architects is a young award—winning architecture practice based in Mexico City. Providing services in the fields of architecture and construction, MVWA works across a variety of scales and sectors with a particular interest in residential work and projects related to the hospitality sector. We pride ourselves on the attention to detail, care and professionalism that we invest in our work.

MODU

MODU est un studio transdisciplinaire new-yorkais qui conçoit des architectures, des espaces urbains et des intérieurs. Le cabinet crée des environnements adaptés au climat, intégrant l'architecture et ses intérieurs à la ville. Il a

été récompensé par l'Académie américaine de Rome, le National Endowment for the Arts et l'American Institute of Architects. Son livre, Field Guide to Indoor Urbanism, fait partie de la bibliothèque de design du Cooper Hewitt.

MODU is a New York transdisciplinary studio designing architecture, urban spaces, and interiors. The practice creates climate-responsive environments, integrating architecture and its interiors with the city. It has earned awards from the American Academy in Rome, National Endowment for the Arts, and American Institute of Architects. Its book, Field Guide to Indoor Urbanism, is in Cooper Hewitt's design library.

NATURA FUTURA

Natura Futura, de Babahoyo, en Équateur, est un cabinet qui s'interroge sur des questions sensibles liées à l'architecture et aux villes latino-américaines ; une voie d'exploration architecturale qui cherche des solutions par le biais d'une expérimentation et d'une recherche continues. Ils interviennent à partir d'une simple logique d'incorporation d'un certain ordre dans une redéfinition non exhaustive des dimensions du collectif et des actions qui génèrent l'urbanité, en utilisant la gestion comme un processus de production pour le transfert de connaissances. Ils considèrent qu'il est d'une importance vitale de travailler autour une architecture contextuelle : interpréter le lieu comme une exigence implicite pour faire les choses, sans oublier le contexte humain de ces projets, en comprenant la partie émotionnelle de ses habitants et de leurs traditions.

Natura Futura, based in Babahoyo, Ecuador, is a practice that critically engages with pressing architectural and urban issues in Latin America. It follows a path of continuous experimentation and research, seeking solutions through an evolving process of architectural exploration. Their interventions operate through a simple logic: introducing a sense of order while constantly redefining collective spaces and the actions that shape urban life. They use management as a means of knowledge production and transfer. Contextual architecture is central to their work—interpreting place as an inherent design requirement while acknowledging the human dimension of their projects, including the emotions and traditions of the inhabitants.

NEW SOUTH

Fondé par Meriem Chabani et John Edom, NEW SOUTH est un cabinet d'architecture, d'urbanisme et d'anthropologie primé, basé à Paris. Pour reprendre les mots de bell hooks, nous plaçons la marge au centre. Nous questionnons les dynamiques sociales, politiques et économiques qui agissent sur les territoires et façonnent leur architecture.

"Founded by Meriem Chabani and John Edom, NEW SOUTH is an award-winning architecture, urban planning, and anthropology firm based in Paris. Inspired by bell hooks' words, we place the margins at the center. We explore the social, political, and economic forces that shape territories and their architecture."

PAPARKONE

Roberto Paparcone Branchini (Naples, 1971) est un architecte-céramiste napolitain, créateur de contes méditerranéens installé à Majorque. Combinant sa formation en architecture et sa passion pour l'artisanat, il crée des pièces uniques en céramique d'inspiration méditerranéenne. Son studio de Palma présente ses collections et ses collaborations, mêlant design et tradition pour produire des œuvres contemporaines faites à la main.

Roberto Paparcone Branchini (Napoli, 1971) is a Neapolitan architect-ceramist crafting Mediterranean tales based in Mallorca. Combining his background in architecture with a passion for craftsmanship, he creates unique, Mediterranean-inspired ceramic pieces. His Palma studio showcases his collections and collaborations, blending design and tradition to produce contemporary, handmade works.

PROJECTILES

Projectiles est une structure pluridisciplinaire fondée par deux architectes, Reza Azard & Daniel Meszaros, et un architecte d'intérieur, Hervé Bouttet. La relation aux cultures et aux natures est la colonne vertébrale de leur pratique. À travers la notion de patrimoine, ils définissent le rapport à la matière, au paysage et à l'anthropologie spatiale comme des axes fondamentaux. En expérimentant et en prototypant de nouveaux matériaux au contact du paysage et de l'histoire, en travaillant l'architecture comme un geste artistique comme le landart, une architecture ancrée et intégrée tout en s'identifiant par un geste en dialogue avec le patrimoine naturel et culturel.

Projectiles is a multidisciplinary structure founded by two architects, Reza Azard & Daniel Meszaros, and an interior designer, Hervé Bouttet. The relationship to cultures and natures is the backbone of their practice. Through the notion of heritage, they define the relationship to matter, landscape and spatial anthropology as fundamental axes. By experimenting and prototyping new materials in contact with the landscape and history, by working with architecture as an artistic gesture like landart, an architecture anchored and integrated while being identified by a gesture in dialogue with the natural and cultural heritage.

PONTOATELIER

Fondé en 2016 par Ana P. Ferreira et Pedro M. Ribeiro à Madère, le travail de pontoatelier est un champ d'expérimentation dynamique avec des projets et des idées construits entre la mémoire du passé et le design contemporain. En 2022, ils ont remporté le concours public international de design urbain avec Clabarchitettura, Corso Libertà pour Merano, en Italie.

Founded in 2016 by Ana P. Ferreira and Pedro M. Ribeiro in Madeira, the work of pontoatelier is a dynamic field of experimentation with projects and ideas built between the memory of the past and contemporary design. In 2022, they won the international public competition of urban design with Clabarchitettura, Corso Libertà for Merano, Italy.

ROMAN BAUER ARCHITECTS

Roman Bauer Architects, dirigé par José Bauer et Augusto Román, crée des projets sensibles, techniquement ingénieux et respectueux de l'environnement depuis 2012. Leur travail a été reconnu lors de biennales nationales et internationales et peut être exploré sur romanbauer.org.

Roman BauerArchitects, led by José Bauer and Augusto Román, has been creating sensitive, technically ingenious, and environmentally conscious projects since 2012. Their work has been recognized at national and international biennials and can be explored at romanbauer.org.

ROZANA MONTIEL

Rozana Montiel est la fondatrice et la directrice du cabinet mondialement reconnu Rozana Montiel Estudio de Arquitectura (REA), basé à Mexico, qui se concentre sur la conception architecturale, les reconceptualisations artistiques de l'espace et le domaine public. Ses recherches portent sur les utilisations urbaines de l'espace public, la revalorisation des matériaux de construction en mettant l'accent sur la création de lieux, l'habitabilité et les utilisations temporaires de l'espace.

Rozana Montiel is the founder and director of the globally recognized practice Rozana Montiel Estudio de Arquitectura (REA) based in Mexico City that focuses on architectural design, artistic re-conceptualizations of space and the public domain. Her research includes urban uses of public space, resignification of building materials with an emphasis on place making, liveability, and temporary uses of space.

SALAZARSEQUEROMEDINA

Salazarsequeromedina est un cabinet d'architecture collaboratif fondé en 2020 par Laura Salazar, Pablo Sequero et Juan Medina, avec des projets en Espagne, au Pérou, en Corée du Sud et aux États-Unis. Leur travail répond à la culture matérielle locale dans un contexte global, confrontant l'histoire à des solutions sensibles et contemporaines. Reconnu à l'échelle mondiale, le groupe a participé à de grandes biennales et a reçu des récompenses telles que le MCHAP Emerging Practice Award (liste restreinte).

Salazarsequeromedina is a collaborative architecture practice founded in 2020 by Laura Salazar, Pablo Sequero, and Juan Medina, with projects in Spain, Peru, South Korea, and the U.S. Their work responds to local material culture within a global context, confronting history with sensitive, contemporary solutions. Recognized globally, the practice has exhibited at major biennales and earned accolades such as the MCHAP Emerging Practice Award shortlist.

SEALAB

Sealab est un cabinet d'architecture basé à Ahmedabad, en Inde, fondé par Anand Sonecha. Nous travaillons dans l'Inde urbaine et rurale, et avons construit des logements, des bâtiments culturels, des écoles, des installations et du mobilier. Notre approche est lente, contemplative et ouverte. Nous nous engageons rigoureusement avec le lieu, améliorant ou renforçant subtilement ce qui existe, créant des expériences uniques et parfois de nouvelles essences.

Sealab is an architecture practice, based in Ahmedabad, India, founded by Anand Sonecha. We work in urban and rural India, and have built housing, cultural buildings, schools, installations, and furniture. Our approach is slow, contemplative, and open-ended. We rigorously engage with the place, subtly enhancing or reinforcing what exists, creating unique experiences and sometimes new essences.

SEPTEMBRE

Septembre est une agence d'architecture basée à Paris composée de trois associés : Memia Belkaid (enseignante à l'ENSA Versailles), Lina Lagerström (enseignante à l'ENSA Paris-Est) et Sami Aloulou (enseignant à l'ENSA Paris Malaquais). SEPTEMBRE appréhende tous les espaces sans cloisonnement d'échelles ni programmes tout en ayant une réflexion sur les enjeux actuels et leurs conséquences dans les domaines de l'habitat, des stratégies urbaines et des modes constructifs. L'agence mène régulièrement un travail sur des

sujets prospectifs, avec un intérêt particulier pour les usages métropolitains émergents et les nouveaux modes d'habiter. Elle investit également le champ de la recherche et de l'expérimentation des matériaux et modes constructifs biosourcés, mais aussi la compréhension des milieux, des usages et des nouveaux modes de vie.

Septembre is a Paris-based architectural practice with three partners: Memia Belkaid (teacher at ENSA Versailles), Lina Lagerström (teacher at ENSA Paris-Est) and Sami Aloulou (teacher at ENSA Paris Malaquais). SEPTEMBRE takes an all-encompassing approach to spaces, without compartmentalizing scales or programs, while reflecting on current issues and their consequences for housing, urban strategies and construction methods. The agency regularly works on forward-looking issues, with a particular interest in emerging metropolitan uses and new ways of living. It is also involved in research and experimentation with bio-sourced materials and construction methods, as well as understanding environments, uses and new lifestyles.

SHAU

SHAU (@shauarchitects), fondé par les architectes Daliana Suryawinata et Florian Heinzelmann, donne la priorité à la performance environnementale et sociétale. Ils ont réalisé d'importants projets en Indonésie, notamment un logement étudiant multiethnique, un centre créatif et des microbibliothèques. Leurs projets actuels comprennent un centre des arts du spectacle de 1200 places à Jakarta et un palais tropical dans la nouvelle capitale.

SHAU (@shauarchitects), founded by architects Daliana Suryawinata and Florian Heinzelmann, prioritizes environmental and societal performance. They completed significant projects in Indonesia, including a multi-ethnic student housing, a creative center, and microlibraries. Their current projects include a 1200-seat Performing Arts Center in Jakarta and a Tropical Palace in the New Capital.

SOULEIMA FOURATI

Souleima Fourati est née à Tunis en 1975. Après des études à l'EAPV Paris Malaquais, elle fonde son agence à Tunis en 2009. Elle conçoit ses projets avec une vision globale, allant de l'architecture à l'objet. Toujours attentive à l'artisanat et aux savoir-faire locaux, son approche est marquée par la volonté permanente de s'intégrer dans son environnement. Le projet Palmaison dans la palmeraie de Tozeur a été nominé au prix EUMiesAward en 2022.

Souleima Fourati was born in Tunis in 1975. After studying at EAPV Paris Malaquais, she founded her own agency in Tunis in 2009. She designs her projects with a global vision, from architecture to the object. Always attentive to local craftsmanship and know-how, her approach is marked by a constant desire to integrate into her environment. The Palmaison project in the Tozeur palm grove was nominated for the EUMiesAward in 2022.

TATIANA BILBAO ESTUDIO

Tatiana Bilbao ESTUDIO est un studio d'architecture basé à Mexico, nourri par la recherche, les stratégies communautaires et la construction responsable. Nous comprenons que l'architecture est avant tout une forme de soin, et nous concevons donc nos projets en tenant compte de cette responsabilité. TBE est composé de six partenaires: Tatiana Bilbao, Catia Bilbao, Juan Pablo Benlliure, Mariano Castillo, Alba Cortés, Soledad Rodríguez.

Tatiana Bilbao ESTUDIO is an architecture studio based in Mexico City, nurtured by research, community-lead strategies, and responsible construction. We understand that architecture is primarily a form of care; therefore we design coring this responsibility. TBE is comprised of six partners: Tatiana Bilbao, Catia Bilbao, Juan Pablo Benlliure, Mariano Castillo, Alba Cortés, Soledad Rodríguez.

TAKK

TAKK est un studio d'architecture et de design basé à Barcelone et à New York. Fondé par Mireia Luzárraga (Madrid, 1981) et Alejandro Muiño (Barcelone, 1982), leur travail explore la manière dont l'architecture peut promouvoir le développement de vies plus justes en intégrant le féminisme et l'écologie dans les pratiques spatiales.

TAKK is an architecture and design studio based in Barcelona and New York. Founded by Mireia Luzárraga (Madrid, 1981) and Alejandro Muiño (Barcelona, 1982), their work explores how architecture can promote the development of fairer lives by integrating feminism and ecology into spatial practices.s

TROPICAL SPACE

Tropical Space a été fondé par les architectes Tran Thi Ngu Ngon et Nguyen Hai Long en 2011. Le studio, basé à Hô Chi Minh-Ville, possède une expertise en matière de plan directeur, de conception architecturale, de conception paysagère et de design d'intérieur. Étant situés dans l'Asie du Sud-Est, nous avons une compréhension culturelle et climatique profondément enracinée qui se reflète dans les réponses apportées par le design. Par conséquent, nous donnons la priorité à la résolution du défi que représente l'environnement de vie dans un climat tropical.

Tropical Space was founded by Tran Thi Ngu Ngon and Nguyen Hai Long architects in 2011. The studio based in Ho Chi Minh City has expertise in master planning, architecture design, landscape design, and interior design. Being placed in ASEA, we have a deep-rooted cultural and climatic understanding which is portrayed in the design responses. Therefore, we prioritize solving the challenge of the living environment in a tropical climate.

WOROFILA

Worofila est un atelier d'architecture basé à Dakar, fondé en 2019 et dirigé par Nzinga B. Mboup & Nicolas Rondet spécialisés dans l'architecture et la construction bioclimatiques grâce à l'utilisation de matériaux durables dans le but de promouvoir une architecture qui le soit également, ancrée dans son territoire, économe et adaptée au(x) climat(s).

Worofila is a Dakar-based architecture studio founded in 2019 and led by Nzinga B. Mboup & Nicolas Rondet specializing in bioclimatic architecture and construction using sustainable materials with the aim of promoting also sustainable architecture, rooted in its territory, thrifty and adapted to the climate(s).

CRITIQUES D'ARCHITECTURE [ARCHITECTURAL CRITICS]

DANIEL A. BARBER

Daniel A. Barber est titulaire de la chaire d'histoire et de théorie de l'architecture à TU Eindhoven. Il est l'auteur de *Modern Architecture and Climate : Design before Air Conditioning*, parmi ses autres livres et articles. Il coédite les séries « Accumulation » et « After Comfort: A User's Guide » sur *e-flux architecture*. Daniel a reçu une bourse Guggenheim en 2023.

Daniel A. Barber is the Chair of Architecture History and Theory at TU Eindhoven. He is the author of *Modern Architecture and Climate: Design before Air Conditioning* among other books and articles. He co-edits the 'Accumulation' and 'After Comfort: A User's Guide' series on *e-flux architecture*. Daniel received a 2023 Guggenheim Fellowship.

PIERRE CHARBONNIER

Pierre Charbonnier est philosophe, professeur à SciencesPo, Paris. Il est l'auteur de *Abondance et liberté, une histoire environnementale des idées politiques* (2021), et plus récemment *Vers l'écologie de guerre, une histoire environnementale de la paix* (2024). Il travaille sur la théorie écologique politique, au croisement des *science studies* de Bruno Latour et de la philosophie politique critique.

Pierre Charbonnier is a philosopher, professor at Sciences Po, Paris. He's the author of *Affluence and freedom, An environmental history of ideas* (2021), and more recently *Vers l'écologie de guerre, Une histoire environnementale de la paix* (2024). He works on green political theory, at the crossing between Bruno Latour's science studies and critical political philosophy.

BEATRIZ COLOMINA

Beatriz Colomina est titulaire de la chaire Howard Crosby Butler d'histoire de l'architecture à l'Université de Princeton. Elle écrit et organise des expositions sur les questions de design, d'art, de sexualité et de médias. Parmi ses livres et expositions, citons *We the Bacteria : Notes Toward Biotic Architecture*, 2025 Triennale de Milan, avec Mark Wigley.

Beatriz Colomina is the Howard Crosby Butler Professor of the History of Architecture at Princeton University. She writes and curates on questions of design, art, sexuality and media. Her books and exhibitions include *We the Bacteria: Notes Toward Biotic Architecture*, 2025 Triennale of Milan, with Mark Wigley.

ROB DUNN

Rob Dunn étudie l'écologie et l'évolution des espèces qui vivent avec les humains et les autres sociétés animales, tout en s'inspirant de l'art, de l'architecture, de la littérature et d'autres disciplines. Rob Dunn a également écrit huit livres, dont les plus récents sont *Une histoire naturelle du* futur et, avec Monica Sanchez, *Delicious*, *The Evolution of Flavor and How it Made us Human.*

Rob Dunn studies the ecology and evolution of the species that live with humans and other animal societies, while drawing on insights from art, architecture, literature and other disciplines. Dunn has also written eight books, most recently *A Natural History of the Future* and, with Monica Sanchez, *Delicious*, *The Evolution of Flavor and How it Made us Human*.

PEDRO GADANHO

Pedro Gadanho est architecte, curateur et écrivain. Lauréat de la bourse Loeb 2020 de l'Université de Harvard, il a été conservateur de l'architecture contemporaine au MoMA, à New York, et directeur fondateur du musée MAAT

à Lisbonne. Il est l'auteur de *Climax Change ! How Architecture Must Transform in the Age of Ecological Emergency* (ACTAR, 2022).

Pedro Gadanho is an architect, curator and writer. A 2020 Loeb Fellow from Harvard University, he was a curator of contemporary architecture at MoMA, New York, and the founding director of the MAAT museum in Lisbon. He is the author of *Climax Change! How Architecture Must Transform in the Age of Ecological Emergency* (ACTAR, 2022).

BÉATRICE GRENIER

Béatrice Grenier est une commissaire d'exposition, écrivain et éditrice basée à Paris. Elle est actuellement directrice des projets stratégiques à la Fondation Cartier, où elle organise une exposition sur l'architecture de Jean Nouvel pour la XIXe Biennale d'architecture de Venise. Béatrice est l'auteure de *Tashkent : A Modernist Capital* (Rizzoli) et *Infinite Memory* (Lenz Press).

Béatrice Grenier is a Paris-based curator, writer and editor. She is currently the Director of Strategic Projects at the Fondation Cartier where she is curating an exhibition on the architecture of Jean Nouvel for the 19th Venice Architecture Biennale. Beatrice is the author of *Tashkent: A Modernist Capital* (Rizzoli) and *Infinite Memory* (Lenz Press).

LISA HESCHONG

Lisa Heschong, auteure du livre *Architecture et volupté thermique* et de sa suite, *Visual Delight in Architecture : Daylight, Vision and View,* est titulaire d'une maîtrise d'architecture du MIT et est l'une des fondatrices du Heschong Mahone Group (HMG). Elle a reçu trois prix pour l'ensemble de sa carrière, dont la médaille du IES en 2022.

Lisa Heschong, author of *Thermal Delight in Architecture* and its companion, *Visual Delight in Architecture: Daylight, Vision and View,* received a Master of Architecture from MIT and was a founding principal of the Heschong Mahone Group (HMG). She has been honoured with three lifetime achievement awards, including the IES Medal in 2022.

GABRIEL KOGAN

Gabriel Kogan, architecte et critique, est titulaire d'une maîtrise en gestion de l'eau de l'UNESCO-IHE (Pays-Bas, 2013) et d'un doctorat en architecture de la FAU-USP (Brésil, 2025). Professeur à l'Escola da Cidade (Brésil) et critique invité au Politecnico di Milano (Italie), il a également été professeur invité au Tokyo Institute of Technology (Japon, 2021) et chercheur à l'université de Kyoto (Japon, 2022). Il dirige actuellement un bureau d'architecture indépendant basé à São Paulo.

Gabriel Kogan, architect and critic, has an MSc in water management from UNESCO-IHE (Netherlands, 2013) and a PhD in architecture from FAU-USP (Brazil, 2025). Professor at Escola da Cidade (Brazil) and guest critic at Politecnico di Milano (Italy), he was also a visiting professor at the Tokyo Institute of Technology (Japan, 2021) and a researcher at Kyoto University (Japan, 2022). Currently, he runs an independent practice based in São Paulo.

EDUARDO PRIETO

Eduardo Prieto est titulaire d'un doctorat en architecture, d'un diplôme en philosophie et d'un DEA en esthétique. Il est professeur à l'ETSAM-UPM. Il a été chercheur invité au GSD Harvard et est l'auteur d'ouvrages sur l'architecture, l'environnement et la culture, notamment *Environmental History of Architecture* et *The Labyrinths of Air. Les vents, les miasmes et l'architecture à la Renaissance.*

Eduardo Prieto holds a PhD in Architecture, a degree in Philosophy and a DEA in Aesthetics, and is a Professor at the ETSAM-UPM. He has been a visiting scholar at GSD Harvard and is the author of books on architecture, environment and culture, including *Environmental History of Architecture* and *The Labyrinths of Air. Winds, Miasmas and Architecture in the Renaissance.*

CAROLYN STEEL

Carolyn Steel est une éminente spécialiste de l'alimentation et des villes. Universitaire basée à Londres, ses ouvrages primés *Ville affamée – Comment l'alimentation façonne nos vies* (2008) et *Le ventre des villes, Comment l'alimentation façonne nos vies* (2021) ont établi son concept de « sitopia » (lieu de nourriture) dans le monde entier et sa conférence TEDGlobal de 2009 a été visionnée 1,5 million de fois.

Carolyn Steel MA (Cantab) ARB is a leading thinker on food and cities. A London-based academic, her award-winning books *Hungry City: How Food Shapes Our Lives* (2008) and *Sitopia: How Food Can Save the World* (2020) have established her concept of 'sitopia' (food place) worldwide and her 2009 TEDGlobal talk has received 1.5 million views.

GERMAN VALENZUELA

German Valenzuela, architecte et titulaire d'une maîtrise, a cofondé l'école d'architecture de l'Université de Talca. Les projets de son studio et de ses étudiants ont été récompensés par des prix prestigieux. Il a été professeur invité dans différents pays. Il dirige le séminaire « Del Territorio al Detalle » et a publié de nombreux ouvrages.

German Valenzuela, architect and Master's graduate, co-founded the School of Architecture at the University of Talca. His studio and student projects have won prestigious awards. He has been a guest professor in different countries. He directs the 'Del Territorio al Detalle' seminar and is a published author.

MARK WIGLEY

Mark Wigley is Professor of Architecture and Dean Emeritus at Columbia University. He is a historian, theorist, and critic who explores the intersection of architecture, art, philosophy, culture, and technology. His books and exhibitions include *Are We Human? Notes on an Archaeology of Design* with Beatriz Colomina.

Mark Wigley est professeur d'architecture et doyen émérite de l'université de Columbia. Historien, théoricien et critique, il explore l'intersection de l'architecture, de l'art, de la philosophie, de la culture et de la technologie. Parmi ses livres et expositions, citons *Are We Human ? Notes on an Archaeology of Design* avec Beatriz Colomina.

CINÉASTES [FILMMAKERS]

DERRICK BELCHAM

Derrick Belcham est un cinéaste canadien dont le travail, reconnu internationalement, l'a amené à créer des œuvres avec des artistes tels que Philip Glass, Steve Reich, Laurie Anderson, Yo Yo Ma, Ryuichi Sakamoto et des centaines d'autres dans les domaines de la musique, de la danse, du théâtre et de l'architecture.

Derrick Belcham is a Canadian filmmaker whose internationally recognized work has led him to create pieces with such artists as Philip Glass, Steve Reich, Laurie Anderson, Yo Yo Ma, Ryuichi Sakamoto and hundreds of others in music, dance, theatre and architecture.

YOUNÈS BEN SLIMANE

Younès Ben Slimane est artiste et cinéaste, diplômé du Fresnoy en 2022. Sa pratique se situe à la croisée du cinéma, de l'architecture et des arts visuels. Son travail du film et de l'installation s'attache à faire dialoguer ces différents médiums pour mieux déplier leurs potentialités et leurs limites.

Younes Ben Slimane is an artist and filmmaker. He completed post-graduate studies at Le Fresnoy in 2022. His practice lies at the intersection of cinema, architecture and the visual arts. His film and installation work aims to bring these different media into dialogue in order to unfold their potentialities and limits.

MANUEL MUÑOZ RIVAS

Manuel Muñoz Rivas est un cinéaste originaire de Séville, en Espagne. Il est diplômé de l'EICTV – École internationale de cinéma (Cuba). Son travail explore de manière poétique les relations entre les gens et le territoire, entre le quotidien et le transcendantal, avec une approche hybride qui défie les catégories de la fiction et du documentaire et privilégie une expérience immersive et sensorielle.

Manuel Muñoz Rivas is a filmmaker from Sevilla, Spain. He graduated from the EICTV–International Film School (Cuba). His work poetically explores the relationships between people and territory, between the mundane and the transcendental, with a hybrid approach that defies the categories of fiction and documentary and privileges an immersive and sensory experience.

Cette publication accompagne l'exposition « 4° Celsius entre toi et moi »
présentée à l'École nationale supérieure d'architecture de Versailles du
7 mai au 13 juillet 2025.
« 4° Celsius entre toi et moi » a été conçue dans le cadre de troisième
édition de la BAP ! Biennale d'architecture d'Ile de France, proposée
et financée par la Région Ile de France

This publication accompanies the exhibition «4° Celsius Between You
and Me», presented at the École nationale supérieure d'architecture
de Versailles from May 7 to July 13, 2025.
«4° Celsius Between You and Me» was conceived as part of the third edition
of BAP! Biennale of Architecture of Île-de-France, proposed and funded
by the Île-de-France Region.

MÉCÈNES [SPONSORS]
Centre culturel suisse. On tour
Ratti S.p.A. SB, Como, Italie

PARTENAIRES [PARTNERSHIPS]
Éditions Points, Paris
d'a (d'architectures), magazine d'architecture, Paris

CONTACT [CONTACT]
hello@bap-quatredegres.com / biennale@versailles.archi.fr

MENTIONS LÉGALES [CRÉDITS]
Les textes publiés dans cet ouvrage n'engagent que la responsabilité
de leurs auteurs.
Photos et images : Avec l'aimable autorisation des architectes,
des universités, des cinéastes et des auteurs / ADAGP.

Région îledeFrance

École nationale
supérieure d'architecture
Versailles

COMMISSARIAT GÉNÉRAL DE LA BAP ! [GENERAL CURATION]
François de Mazières

COMMISSARIAT DE 4° CELSIUS ENTRE TOI ET MOI [CURATION]
Sana Frini, Philippe Rahm

CHARGÉS DE PROJET [PROJECT MANAGERS]
Sana Frini / Locus : Jachen Schleich, Raphaël Fenoglio (chef de projet), Mariana Lopez (project manager), Santiago Sitten, Monica Arellano, Rodrigo Huesca, Arlette Plata, Jose Silva Rodriguez, Javiera Elicer Sarroca, Lucia Pells Cordero
Philippe Rahm / Philippe Rahm architectes : Muriel Maggiol (cheffe de projet) ; Lucien Rahm, Inés Gárate Marín, Aya Sellami, Noë Renaudineau

REMERCIEMENTS [THANKS]
François de Mazière, Alexandre Labasse, Nicolas Dorval-Bory, Amal Lahlou Loubatières, Nadège Desnoues, Sabrina Maitrier, Marc Srikandan, Thierry Boucher, Kévin Lanfant, Fatima Dasilva, Gaël Gaudin, Lionel Patte, Fabienne Vittot, Marie-Hélène Amiot.

COORDINATION ET CONCEPTION ÉDITORIALE
[COORDINATION AND EDITORIAL CONCEPTION]
Philippe Rahm, Sana Frini

COORDINATION GRAPHIQUE ET DESIGN GRAPHIQUE
[GRAPHIC COORDINATION AND GRAPHIC DESIGN]
Estudio Herrera, Mexico City
Maricris Herrera
Israel Hernández, Marianna Pasaret, Diego Pereyra, Gabriela Quezada, Mirelle Rodríguez

TRADUCTION / CORRECTION [TRANSLATION / CORRECTION]
Monica D'Andrea, Philippe Rahm

EDITION / PUBLISHING
Actar Publishers, New York, Barcelona
www.actar.com

DISTRIBUTION [DISTRIBUTION]
Actar D, Inc.

New York
440 Park Avenue South, 17 Fl.
New York, NY 10016, USA
+12129662207
salesnewyork@actar-d.com

Barcelona
Roca I Batlle, 2-4
08023 Barcelona, Spain
+34 933 282 183
eurosales@actar-d.com

IMPRESSION [PRINTING]
Gràfiques Jou, Barcelona

CARACTÈRES TYPOGRAPHIQUES [TYPEFACES]
ITC Century Std
Xanh Mono
Trispace Mono

PAPIERS [PAPER]
Coral Book 130grs and cover cardboard 300grs

TOUS DROITS RÉSERVÉS [ALL RIGHTS RESERVED]
© édition - edition: Actar Publishers, editors
© textes - texts: leurs auteurs - their authors
© conception, dessins, illustrations et photographies - design, drawings, illustrations, and photographs: leurs auteurs - their authors

Cette œuvre est protégée par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés, en totalité ou en partie, notamment les droits de traduction, de réimpression, de réutilisation des illustrations, de récitation, de diffusion, de reproduction sur microfilm ou tout autre support, ainsi que le stockage dans des bases de données. Pour toute utilisation, l'autorisation du détenteur des droits d'auteur doit être obtenue.

L'éditeur/auteur/rédacteur a fait tout son possible pour contacter et reconnaître les droits d'auteur des propriétaires. Si des cas où une mention appropriée n'a pas été donnée se présentent, nous suggérons aux détenteurs de ces droits de contacter l'éditeur, qui effectuera les modifications nécessaires dans les éditions ultérieures

This work is subject to copyright. All rights are reserved, on all or part of the material, specifically translation rights, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilm or other media, and storage in databases. For use of any kind, permission of the copyright owner must be obtained.

The publisher/author/editor has made every effort to contact and acknowledge copyrights of the owners. If there are instances where proper credit is not given, we suggest that the owners of such rights contact the publisher which will make necessary changes in subsequent editions.

INDEXATION [INDEXING]
ISBN: 978-1-63840-184-1

NUMÉRO DE CONTRÔLE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CONGRÈS
[LIBRARY OF CONGRESS]
Control Number: XXXX (pending)

Imprimé en Europe
avril 2025

Printed in Europe
April 2025